Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 86 (1968)

Heft: 46

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 13.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Samstag den 24. Februar 1968
Berne, samedi 24 février 1968

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

86. Jahrgang
86e année

No 46

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ℘ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ℘ [031] 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.–. Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ℘ (031) 61 20 00 (Office fédéral du registre du commerce ℘ [031] 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.

Handelsregister (Stiftungen). – Registre du commerce (fondations). – Registro di commercio (fondazioni).

Helmut Schmid A.G., Glattbrugg (Opfikon).

Bilanzen. – Bilans. – Bilanci.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Verfügung der Eidgenössischen Bankenkommission betreffend die in der Schweiz tätigen ausländischen Banken. – Ordonnance de la Commission fédérale des banques concernant les banques étrangères qui exercent une activité en Suisse.

Postcheckverkehr, Beitritte. – Service des chèques postaux, adhésions.

Auslands-Postüberweisungsdienst. – Service international des virements postaux.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am **Mittwoch** und am **Samstag** veröffentlicht. Die Aufträge müssen **Dienstag 17 Uhr,** bzw. **Freitag 9 Uhr,** beim **Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, 3000 Bern,** eintreffen.

Les faillites **et les** concordats sont publiés chaque **mercredi** et **samedi.** Les ordres doivent parvenir à la **Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3000 Berne,** à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

Konkurseröffnungen

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Ouvertures de faillites

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Dichiarazioni di fallimento

(L.E.F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gl'interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (L.E.F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gl'interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza inscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignoratizi o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignoratizi e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich – Konkursamt, 8172 Niederglatt (251[1])

Gemeinschuldner: Nachlass des am 29. März 1967 verstorbenen **Peter Robert,** geb. 1928, von Hemishofen (Schaffhausen), wohnhaft gewesen in Oberglatt, in der Pünt 1, gewesener Inhaber eines Textilgeschäftes in Dübendorf, Oskar Biderstrasse 23.
Datum der Konkurseröffnung: 18. Januar 1968.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 27. Februar 1968.

Kt. Zürich – Konkursamt, 8952 Schlieren (168[1])

Gemeinschuldnerin: **Gimmi Fleisch und Wurst AG.,** Handel mit Fleisch und Vieh sowie Fabrikation von und Handel mit Wurstwaren usw., mit Sitz in 8953 Dietikon, Oberdorfstrasse 51.
Eigentümerin des folgenden Grundstückes: Grundbuchblatt Dietikon Nr. 281, Kat.-Nr. 5322: Ein Wohn- und Geschäftshaus sowie ein Metzgereigebäude an der Oberdorfstrasse 51, 8953 Dietikon, mit acht Aren 48 m² Gebäudegrundfläche und Hofraum.
Datum der Konkurseröffnung: 5. Dezember 1967.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 6. Februar 1968, 14.30 Uhr, im Restaurant «zur Metzgerstube», Oberdorfstrasse 51, 8953 Dietikon.
Eingabefrist: bis 27. Februar 1968.

Kt. Zürich – Konkursamt, 8952 Schlieren (384[2])

Gemeinschuldnerinnen:

1. **Ria Wäsche AG.,** Herstellung und Vertrieb von Damenwäsche;
2. **Aktiengesellschaft für Textilhandel,** Betrieb von Detailgeschäften der Textilbranche, Handel und Fabrikation von Textilwaren,

beide Gesellschaften mit Sitz in 8953 Dietikon (Zürich), Vogelaustrasse 46.

Datum der Konkurseröffnung: 11. Dezember 1967.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 15. März 1968.

Kt. Zürich – Konkursamt Wülflingen-Winterthur, 8400 Winterthur (208[1])

Gemeinschuldner: **Pfister Emil,** geb. 1914, Werkstattschreiber, von Lützelflüh (Bern), Burgstrasse 107, 8408 Winterthur, Inhaber der Einzelfirma E. Pfister, Leder-Felle, Handel mit Leder und Fellen sowie Furnituren für das Schuhmachergewerbe, Burgstrasse 107, Winterthur.
Datum der Konkurseröffnung: 3. Januar 1968.
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 8. Februar 1968, 14.30 Uhr, im Büro des Konkursamtes, Turnerstrasse 1, 8400 Winterthur.
Eingabefrist: bis 29. Februar 1968.

Kt. Glarus – Konkursamt des Kantons Glarus, 8755 Glarus (421)

Gemeinschuldner: Ausgeschlagene Verlassenschaft des **Schiesser-Riegg Peter** sel., gewesener Färber, von Schwändi, zuletzt wohnhaft gewesen in Schwanden (vorher in Hätzingen).
Eigentümer folgender Grundstücke: Kant. Nrn. 135 und 316 des Grundbuches Hätzingen: Wohnhaus, Holzbehälter und Hofraum.
Datum der Konkurseröffnung: 26. Juli 1967.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 15. März 1968.

NB. Von denjenigen Gläubigern, welche bis zum 15. März 1968 nicht schriftliche Einsprache beim obgenannten Konkursamt erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zum sofortigen freihändigen Verkauf der gesamten Aktiven ermächtigen.

Kt. Solothurn – Konkursamt Olten-Gösgen, 4600 Olten (385)

Gemeinschuldner: **Schmid-Müller Karl Albert,** früher Hotel Restaurant Binsenhof, Aarau, nun Josef Reinhardtstrasse 228, Niedererlinsbach.
Datum der Konkurseröffnung: 15. Januar 1968.
Summarisches Verfahren (Art. 231 SchKG).
Eingabefrist: bis und mit 15. März 1968 (die Forderungen sind Wert 15. Januar 1968 aufzurechnen).

Kt. Solothurn – Konkursamt Olten-Gösgen, 4600 Olten (389)

Gemeinschuldner: **Freiermuth Erwin,** 1927, Küchenchef, Schönenwerd.
Eigentümer folgenden Grundstückes: Grundbuch Schönenwerd, Nr. 1257.
Datum der Konkurseröffnung: 8. Februar 1968.
Summarisches Verfahren (Art. 231 SchKG).
Eingabefrist: bis und mit 15. März 1968 (die Forderungen sind Wert 8. Februar 1968 aufzurechnen).

Kt. Aargau – Konkursamt, 5630 Muri (422)

Gemeinschuldner: **Huwyler-Scherer Heinrich,** geb. 1921, Landwirt und Viehhändler, von und in Mühlau.
Konkurseröffnung: 19. Februar 1968.
Eingabefrist: 18. März 1968.

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti, 6500 Bellinzona (423)

Rettifica convocazione adunanza dei creditori

Fallita: **Intercom SA.,** impr. costr., Gudo.

La I. assemblea dei creditori, contrariamente a quanto indicato nella pubblicazione avvenuta nel FUSC. No 34 del 10 febbraio 1968, avrà luogo: **alle ore 14 del 4 marzo 1968 a Bellinzona, Ufficio esecuzione e fallimenti.**

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano (390)

Fallito: **Canonica Omero,** impresa costruzioni, Corticiasca.

Data di apertura del fallimento con decreto della pretura di Lugano-Campagna: 16 gennaio 1968.
Procedura sommaria: con decreto 16 febbraio 1968, la stessa pretura ha autorizzato la liquidazione del fallimento con la procedura sommaria.
Termine per l'insinuazione dei crediti: 14 marzo 1968.

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1392 Grandson (403)

Failli: **Devins Gilbert,** ancien garde et commerçant au Camping du Pécos, 1392 Grandson.
Date de l'ouverture de la faillite: 18 janvier 1968.
Première assemblée des créanciers: le lundi 4 mars 1968, à 15 heures 30, en salle du Tribunal, Hôtel de Ville, Grandson.
Délai pour les productions: 25 mars 1968.

NB. Les créanciers qui sont intervenus dans le sursis concordataire Yolande et Gilbert Devins devront le faire à nouveau dans l'une ou l'autre des faillites.

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1392 Grandson (404)

Faillie: **Devins Yolande,** magasin de corsets, 1392 Grandson.

Date de l'ouverture de la faillite: 18 janvier 1968.
Première assemblée des créanciers: le lundi 4 mars 1968, à 14 heures, en salle du Tribunal, Hôtel de Ville, Grandson.
Délai pour les productions: 25 mars 1968.

NB. Les créanciers qui sont intervenus dans le sursis concordataire Yolande et Gilbert Devins devront le faire à nouveau dans l'une ou l'autre des faillites.

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1392 Grandson (405)

Failli: **Vuillermet Roger,** articles souvenirs, Provence.

Date de l'ouverture de la faillite: 18 janvier 1968.
Faillite sommaire, art. 231 LP.
Délai pour les productions: 15 mars 1968.

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1000 Lausanne (406)

Faillie: **McManus Associates SA.,** placement de fonds, avenue Razude 2, puis rue Haldimand 2, à Lausanne.
Date du prononcé: 9 février 1968.
Faillite sommaire, art. 231 LP.
Délai pour les productions: 15 mars 1968.

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG. 230)

Kt. Zürich – Konkursamt, 8952 Schlieren (424)

Ueber die **Kette AG.,** Handel mit Textilien, Badenerstrasse 23, 8953 Dietikon (Zürich), ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 25. Januar 1968 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 20. Februar 1968 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 6. März 1968 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Uebernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 800.— leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249–251) (L.P. 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Bern – Konkursamt, 3000 Bern (391)

Gemeinschuldner: **Klopfenstein Peter Ernst,** Mechaniker, Freiburgstrasse 650, Niederwangen.
Anfechtungsfrist: 5. März 1968.

Kt. Bern – Konkursamt, 3294 Büren an der Aare (386)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über **Herren Paul**, geb. 1922, von Mühleberg, Weinhändler, früher in Lengnau, nun in Pieterlen, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern zur Einsicht auf.

Anfechtungsfrist: bis und mit 5. März 1968.

Abtretungsbegehren gemäss Art. 260 SchKG sind, bei Vermeidung des Ausschlusses, innert der Anfechtungsfrist beim Konkursamt Büren, 3294 Büren an der Aare, einzureichen.

Kt. Bern – Konkursamt, 3600 Thun (387)

Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars

Im Konkurse über die **Gfeller Treuhand AG. Thun**, Frutigenstrasse 8, Thun, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen gemäss Art. 260 SchKG bezüglich der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche sind, bei Vermeidung des Ausschlusses, innert der nämlichen Frist schriftlich beim Konkursamt Thun zu stellen, ansonst Verzicht angenommen wird.

Kt. Luzern – Konkursamt Luzern-Stadt, 6000 Luzern (407)

Abänderung des Kollokationsplanes

Im Konkurse über die ausgeschlagene Verlassenschaft der **Wilhelm Margot**, Büro für Buchhaltungen, Pilatusstrasse 50, in Luzern, liegt der abgeänderte Kollokationsplan infolge nachträglicher Forderungsanmeldung den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Luzern-Stadt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Luzern – Konkursamt Luzern-Land, 6000 Luzern (408)

Im Konkurs über **Widmer Josef**, Spitzmattstrasse 5, in Kriens, Inhaber des Spielwarengeschäftes, Bleicherstrasse 23, früher Metzgerrainle 13, in Luzern, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Luzern-Land zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Gleichzeitig mit dem Kollokationsplan liegen auch die Inventare und die Verfügungen über die Eigentumsansprachen auf.

Kt. Solothurn – Konkursamt Olten-Gösgen, 4600 Olten (392)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse (summarisches Verfahren) über **Lustenberger Franz**, Koch, Lostorf, Teilhaber der konkursiten Kollektivgesellschaft Dr. A. Watzka und F. Lustenberger, Rheuma-Privatklinik, Walzenhausen (Appenzell A.-Rh.), liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung an gerechnet, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.

Innert der gleichen Frist sind allfällige Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde (Obergericht) einzureichen.

Kt. Solothurn – Konkursamt Kriegstetten, 4500 Solothurn (388)

Auflegung des Kollokationsplanes, des Inventars und Fristansetzung zur Stellung von Abtretungsbegehren gemäss Art. 260 SchKG.

Im Konkurs (summarisches Verfahren) über **Abderhalden Heinrich**, 1928, von Ebnat-Kappel, technischer Kaufmann, Biberist, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerechnet gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.

Innert der gleichen Frist sind eventuelle Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde (Obergericht) und Abtretungsbegehren im Sinne von Art. 260 SchKG bei der obgenannten Amtsstelle einzureichen.

Kt. St. Gallen – Konkursamt, 9202 Gossau (393)

Kollokationsplan und Inventar

Schuldner: **Hollenstein Anton**, Laborgehilfe, Gallusstrasse, 9032 Engelburg.

Der Kollokationsplan und das Inventar im vorgenannten Konkurse liegen beim Konkursamt Gossau auf.

Auflage- und Anfechtungsfrist: vom 24. Februar bis 4. März 1968.

Kt. Aargau – Konkursamt, 5400 Baden (394)

Auflage Kollokationsplan und Inventar

Im summarischen Konkursverfahren der **Jäggi-Hammer Adeline**, 1916, Zürcherstrasse 143, in Neuenhof, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Baden auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 5. März 1968, erstere beim Bezirksgericht Baden, letztere beim Gerichtspräsidium Baden anhängig zu machen, ansonst Kollokationsplan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Baden geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

Kt. Aargau – Konkursamt, 5400 Baden (409)

Auflage Kollokationsplan und Inventar

Im summarischen Konkursverfahren des **Haller Urs**, 1937, Bauführer, Schleifenen 783, Würenlos, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Baden auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 5. März 1968, erstere beim Bezirksgericht Baden, letztere beim Gerichtspräsidium Baden anhängig zu machen, ansonst Kollokationsplan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Baden geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

Kt. Aargau – Konkursamt, 4335 Laufenburg (410)

Ergänzung des Kollokationsplanes

Im summarischen Konkursverfahren über Firma **HEB Tief- & Strassenbau AG.**, in Frick, liegt der ergänzte Kollokationsplan während der Zeit vom 26. Februar bis 6. März 1968 auf dem Konkursamt Laufenburg zur Einsichtnahme auf.

Klagen gegen die Ergänzung des Kollokationsplanes sind bis zum 6. März 1968 beim Bezirksgericht Laufenburg einzureichen.

Ct. du Valais – Office des faillites, 1950 Sion (395)

Faillite: **Electronic S.A.**, avenue de Tourbillon, Sion.

L'état de collocation de la faillite Electronic S.A., à Sion, est déposé à l'office précité.

Délai pour intenter action: dix jours dès la publication dans la Feuille officielle suisse du commerce.

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite

(SchKG. 268) (L.P. 268)

Chiusura del fallimento

(L.E.F. 268)

Kt. Zürich – Konkursamt Wiedikon-Zürich, 8000 Zürich (411)

Der Konkurs über **Binzegger Josef Alois**, geb. 1918, von Baar und Zürich, Kaufmann, Weststrasse 136, Zürich 3, ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 19. Februar 1968 als geschlossen erklärt worden.

Ct. de Berne – Office des faillites, 2608 Courtelary (412)

Faillite: **Beltex S.A.**, fabrication, achat et vente d'horlogerie, Tramelan. Date du jugement de la clôture: 21 février 1968.

Ct. Ticino – Ufficio dei faillimenti, 6600 Locarno (413)

La procedura di liquidazione del fallimento di **Bazzi Franco**, trasporti, Muralto, è ultimata e dichiarata chiusa con decreto 20 febbraio 1968 del pretore di Locarno-Città.

Widerruf des Konkurses - Révocation de la faillite

(SchKG. 195, 196, 317) (L.P. 195, 196, 317)

Kt. St. Gallen – Konkursamt Untertoggenburg, 9230 Flawil (414)

Der unterm 27. Juli 1966 über **Dioszegi Arpad**, Restaurant Hirschen, Mogelsberg, eröffnete Konkurs ist zufolge Rückzugs sämtlicher Konkurseingaben durch Verfügung des Konkursrichters vom 19. Juni 1967 widerrufen und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

Vente aux enchères publiques après faillite

(L.P. 257–259)

Ct. de Vaud – Office des faillites, Nyon (396)

Vente juridique – Enchère unique
Commerce de produits alimentaires, laiterie, vins et primeurs

Vendredi 1er mars 1968, à 15 heures, à Nyon, Grand'Rue 4, dans les locaux de la masse en faillite de **Fin bee Self Service S.A.**, l'office soussigné vendra aux enchères publiques, au comptant, les biens ci-après:

1 lot d'épicerie, vins, matériel et agencement moderne d'une valeur de Fr. 59 950.85, estimé juridiquement Fr. 36 309.40.

La vente a lieu en bloc sur la base d'une offre ferme de Fr. 18 000.—, selon conditions déposées.

L'inventaire est à la disposition des amateurs au bureau de l'office, place du Château 10, à Nyon, tél. (022) 61 13 17.

PS. Possibilité de louer les locaux comprenant magasin et appartement.

1260 Nyon, le 19 février 1968 Office des faillites,
Le préposé: R. Curchod

Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage

(L.P. 138, 142; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29)

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échue ou dénoncée en remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance aavnt 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le Code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Ct. de Vaud – Office des poursuites, Rolle (344[1])

Vente d'immeubles – Maison inachevée, bois et vignes

Mardi 26 mars 1968, à 15 heures, à Rolle, salle du Tribunal (château), l'office des poursuites soussigné vendra aux enchères les immeubles propriété de **Leonhardt Werner-Willy**, fils de Werner-Rudolf, domicilié à Zurich, Ebelstrasse 46, savoir:

Commune de Perroy

au lieu dit «Les Perrailles», habitation inachevée et non encore cadastrée, bois et vignes, d'une superficie totale de 61 ares et 93 centiares (situation: ouest du village de Bougy; vue imprenable sur tout le bassin du Léman).

Estimation fiscale (habitation non comprise): Fr. 15 000.—.
Estimation de l'office et expert: Fr. 127 000.—.

Délai pour les productions: 8 mars 1968.

Les conditions de vente, l'état des charges et la désignation cadastrale seront à disposition des intéressés et amateurs dès le 13 mars 1968, au bureau de l'office, Grand-Rue 4, à Rolle (ouvert le matin).

Pour visiter, prendre rendez-vous.

Vente requise par un créancier hypothécaire en premier rang.

1180 Rolle, le 12 février 1968 Le préposé aux poursuites:
Jac. Badel

Ct. de Vaud – Office des poursuites, Vevey (419[2])

Vente d'immeubles – Petite maison d'habitation et bois

Le jeudi 4 avril 1968, à 15 heures, dans ses bureaux, Cour au Chantre, à Vevey, l'office des poursuites procèdera à la vente par voie d'enchères publiques des immeubles, situés rière la commune de Blonay, propriété de la société **Imtevi S.A.**, dont le siège est à Genève, à savoir:

Lot 1

Biens fonds de 222 m² au lieu dit «Vers chez Bonjour», parcelle N° 1915, feuille N° 118 du plan cadastral, soit bâtiment ancien en cours de transformation (travaux non terminés) avec place et jardin.

Assurance-incendie de base: Fr. 13 500.—.
Estimation fiscale: Fr. 34 000.—.
Taxe juridique: Fr. 50 000.— (estimation d'experts).

Lot 2

Bois de 1404 m² au lieu dit «Au Gaudez», parcelle N° 1893, feuille N° 121 du plan cadastral.

Estimation fiscale: Fr. 500.—.
Taxe juridique: Fr. 280.— (estimation d'expert).

Les conditions de vente et l'état des charges seront à la disposition des intéressés au bureau de l'office soussigné, dès le 20 mars 1968.

Vente requise par le créancier gagiste en premier rang.

1800 Vevey, le 19 février 1968 Le préposé aux poursuites:
Ch. Schlienger

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG. 295, 296, 300)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L.P. 295, 296, 300)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Aargau – Konkurskreis Baden (420[3])

Schuldnerin: **Eggenberger A. AG.**, Stahl- und Metallbau, in Mellingen.
Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Baden: 7. Februar 1968.
Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis zum 7. Juni 1968.
Sachwalter: Karl Willi, Notar, Hochhaus Linde, 5400 Baden.
Eingabefrist: Die Gläubiger der genannten Schuldnerin werden hiermit aufgefordert, dem Sachwalter ihre Forderungen, Wert 7. Februar 1968, binnen 20 Tagen, d. h. bis 15. März 1968, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte schriftlich anzumelden.
Gläubigerversammlung: Freitag, den 26. April 1968, 14.15 Uhr, im Gerichtssaal (Stadthaus), in Baden.
Aktenauflage: die Akten liegen 10 Tage vor der Gläubigerversammlung beim Sachwalter zur Einsicht auf.

Kt. Aargau – Konkurskreis Bremgarten (425)

Schuldner: **Burkhard Othmar**, Kaufmann, Wohlen.
Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Bremgarten: 13. Februar 1968.
Dauer der Stundung: vier Monate.
Sachwalter: F. Somma, eidg. dipl. Buchhalter, c/o Exacta Treuhand AG., Postplatz 3, 5610 Wohlen.
Eingabefrist: Die Gläubiger des genannten Schuldners werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen (Wert 13. Februar 1968) bis und mit 25. März 1968 beim Sachwalter schriftlich anzumelden.
Gläubigerversammlung: Montag, den 20. Mai 1968, 14.30 Uhr, im Gerichtssaal, in Bremgarten.
Aktenauflage: Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung beim Sachwalter eingesehen werden.

Ct. de Vaud – Arrondissement d'Echallens (397)

Débiteur: **Chambettaz Georges**, précédemment garagiste, à Assens, actuellement à Bioley-Orjulaz.
Date de l'octroi du sursis: 13 février 1968.
Durée du sursis: 4 mois, échéance 13 juin 1968.
Commissaire: Jayet Jules, préposé aux faillites, 1040 Echallens.
Délai pour les productions: 18 mars 1968.
Assemblée des créanciers: jeudi 25 avril 1968, à 15 heures, salle du Tribunal, Le Château, Echallens.
Examen des pièces: les pièces seront à disposition des intéressés au bureau du commissaire, place de la Couronne, à Echallens, dès le 15 avril 1968.

Verlängerung der Nachlass-Stundung

(SchKG. 295, Abs. 4)

Kt. Zürich – Konkurskreis Schlieren (398)

Das Bezirksgericht Affoltern hat mit Beschluss vom 7. Februar 1968 die **Huber Alois**, Landwirt, untere Au, Stallikon, für 4 Monate gewährte Nachlass-Stundung auf Gesuch des Sachwalters um weitere 2 Monate, d. h. bis 18. April 1968 verlängert.

8001 Zürich, den 22. Februar 1968

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
Dr. Anton Reichmuth, Rechtsanwalt

Kt. Graubünden – Konkurskreis Chur (399)

Neu-Ansetzung der Gläubigerversammlung

Der Kreisgerichtsausschuss Chur als Nachlassbehörde hat mit Entscheid vom 8./13. Februar 1968 die der Firma **Schönfels AG.**, Lürlibadstrasse 10, 7000 Chur, bewilligte Nachlass-Stundung um zwei Monate, d. h. bis 25. April 1968, verlängert.

Die Gläubigerversammlung findet statt: am Montag, den 4. März 1968, vormittags 10 Uhr, im Sitzungszimmer des Hotels Stern, in Chur.

Die Akten können während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung, d. h. ab 23. Februar 1968, im Büro des Sachwalters eingesehen werden.

7002 Chur, den 20. Februar 1968

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
J. H. Juon, Vize-Betreibungs- und Konkursbeamter, Chur, Ottostrasse 6

Ct. de Vaud – Arrondissement de Morges (400)

Débiteur: **Tesauri Emmanuel**, menuisier, à Lonay et Morges.

Le sursis du 3 octobre 1967 est prolongé au 29 février 1968.

1110 Morges, le 19 février 1968 Le commissaire au sursis: R. Lorenz

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L.P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Ct. du Valais – Juge instructeur des districts de Martigny et St-Maurice (401)

Le juge instructeur des districts de Martigny et St-Maurice informe les intéressés qu'il statuera sur la demande d'homologation de concordat (art. 304 LP), présentée à ses créanciers par la Société Anonyme **Public Watch Co.**, de siège social à Salvan, en séance du mercredi 28 février 1968, à 11 heures, à la salle du Tribunal, Hôtel de Ville, à Martigny.

1920 Martigny, le 20 février 1968 J. M. Gross

Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 306, 308, 317)

Kt. Bern – Richteramt Thun (415)

Schuldner: **Gmür Emil Otto**, dipl. Architekt ETH/SIA. Bälliz Nr. 64, Thun.

Datum der Bestätigung: 24. Januar 1968.

Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

3600 Thun, den 21. Februar 1968 Der Gerichtsschreiber: Hunziker

Procédure de concordat pour banques et caisses d'épargne

Ct. de Genève – Arrondissement de Genève (368[1])

Banque Genevoise de Commerce et de Crédit en liquidation concordataire

Les liquidateurs portent à la connaissance des titulaires d'un **livret d'épargne** ou **d'un compte courant**, qu'ils pourront effectuer un nouveau prélèvement s'élevant au **50% de leur avoir**, aux dates suivantes:

I. Livrets d'épargne

nominatifs:		au porteur:	
A à B	27 février 1968	Nos 1 à 1500	7 mars 1968
C à D	28 février 1968	1501 à 2100	8 mars 1968
E à G	29 février 1968	2101 à 50250	11 mars 1968
H à L	1er mars 1968	50251 à 53500	12 mars 1968
M à O	4 mars 1968		
P à R	5 mars 1968		
S à Z	6 mars 1968		

II. Comptes courants

nominatifs:		sous numéros:	
A à B	13 mars 1968	Nos 1 à 5500	25 mars 1968
C à D	14 mars 1968	5501 à 15000	26 mars 1968
E à G	15 mars 1968	15001 à 30000	27 mars 1968
H à L	18 mars 1968		
M à O	19 mars 1968		
P à R	20 mars 1968		
S à Z	21 mars 1968		

Comptes en monnaies étrangères:
à partir du 28 mars 1968

Nous prions instamment la clientèle de vouloir bien s'en tenir aux dates indiquées et d'éviter de se présenter plus tôt ou plus tard que prévu, pour que les opérations puissent s'effectuer sans retard, ni perturbation.

Heures d'ouverture des guichets:
9 à 12 heures–14 à 16 heures

1200 Genève, le 17 février 1968

Banque Genevoise de Commerce et de Crédit

Verschiedenes - Divers - Varia

Kt. Zürich – Bezirksgericht Zürich (416)

Rückzug eines Nachlass-Stundungsgesuches

Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, hat mit Beschluss vom 14. Februar 1968 das von der **Markant Holding AG.**, Lindenstrasse 34, Zürich, eingereichte Nachlass-Stundungsgesuch als durch Rückzug erledigt abgeschrieben. Der Beschluss ist rechtskräftig.

8000 Zürich, den 20. Februar 1968 Bezirksgerichtskanzlei Zürich 3. Abteilung

Kt. Aargau – Konkursamt Baden (417)

Spezialliquidationsverfahren nach Art. 134 VZG

Der am 14. Dezember 1967 über die **Mons-Angeli AG.**, Handelsgeschäfte aller Art, vordem Weite Gasse 34, Baden, nun Langstrasse 6, Zürich, eröffnete Konkurs wurde am 24. Januar 1968 mangels freier Aktiven eingestellt und hernach geschlossen.

Auf Verlangen eines Hypothekargläubigers wird das Spezialliquidationsverfahren im Sinne von Art. 134 VZG durchgeführt, bezüglich der Liegenschaften Kat. Nrn. 3084, 3085, 3086, 3087, Wohnhäuser an der Bachmattstrasse 6, 8, 10 und 12, in Altstetten-Zürich.

Eingabefrist für die auf diesen Liegenschaften haftenden Hypothekarforderungen bis 15. März 1968.

5400 Baden, den 24. Februar 1968 Konkursamt Baden

Kt. Aargau – Konkursamt Baden (418)

Spezialliquidationsverfahren nach Art. 134 VZG

Der am 22. Dezember 1967 über die **Sennefelder Offsetdruck AG.**, vordem in Wettingen, nun Kasernenstrasse 19, Zürich, eröffnete Konkurs wurde am 1. Februar 1968 mangels freier Aktiven eingestellt und hernach geschlossen.

Auf Verlangen eines Hypothekargläubigers wird das Spezialliquidationsverfahren im Sinne von Art. 134 VZG durchgeführt, bezüglich der Liegenschaft Grundbuch Wettingen, Nr. 2458, Wohn- und Geschäftshaus, Fabrikationsgebäude und Garage, Gartenstrasse 9.

Eingabefrist für die auf dieser Liegenschaft haftenden Hypothekarforderungen bis 15. März 1968.

5400 Baden, den 24. Februar 1968 Konkursamt Baden

Ct. de Neuchâtel – Arrondissement de Neuchâtel (402[2])

Appel aux créanciers et ajournement de faillite

Par décision du 30 janvier 1968, le Tribunal I du district de Neuchâtel a prononcé l'ajournement de la faillite de la société **Blanchisserie Le Muguet S.A.**, Neuchâtel, conformément à l'art. 725, al. 4, du CO.

Les créanciers de cette société sont invités à déposer leur production, en mains du curateur désigné par le juge, avec toutes pièces justificatives à l'appui, jusqu'au 20 mars 1968.

2000 Neuchâtel, le 20 février 1968 Le curateur fiduciaire: F. Landry Epancheurs 4, Neuchâtel

Handelsregister - Registre du commerce Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagsausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, St. Gallen, Ticino, Vaud, Neuchâtel, Genève.

Zürich – Zurich – Zurigo

12. Februar 1968.
Sweda-Personalfonds, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 217 vom 16. 9. 1967, S. 3088). Die Unterschrift von Anders Thustrup ist erloschen. Lennart Nordenhall führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Vizepräsident, sondern als Präsident des Stiftungsrates. Kurt Meier führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Sekretär, sondern als Vizepräsident des Stiftungsrates. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Walter Gampp, von Zürich, in Männedorf, Sekretär des Stiftungsrates (diesem angehörend), und Ernst Neucnschwander, von Langnau (BE), in Männedorf, Beisitzer des Stiftungsrates.

12. Februar 1968.
Sterbekasse des Verbandes schweizerischer Polizei-Beamten, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 120 vom 25. 5. 1963, S. 1538). Die Unterschriften von André Clerc; Hippolyte Thiévent und Alexandre Pont sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Charles Bula, von Galmiz, in Basel, Präsident; Josef Hitz, von Obersiggenthal, in Basel, Sekretär, und Walter Diriwächter, von und in Basel, Kassier des Stiftungsrates.

12. Februar 1968.
Personalfürsorgestiftung des Bibellesebundes, in Winterthur. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 20. Dezember 1967 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für das Personal des Vereins «Bibellesebund», in Winterthur, im Falle von Alter, Tod (Hinterbliebenenschutz), Invalidität und unverschuldeten Notlagen, sowie die Durchführung und Förderung von Massnahmen, die der Personalwohlfahrt dienen. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führen Eugen Kroll, von Zürich, in Basel, Präsident, und Armin Hoppler, von und in Winterthur, Kassier und Sekretär des Stiftungsrates. Domizil: Römerstrasse 151 in Winterthur 2 (beim Verein «Bibellesebund»).

12. Februar 1968.
Stiftung für Europäische Sprach- und Bildungszentren, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 176 vom 1. 8. 1964, S. 2370). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Dr. Gérard Bodemer, französischer Staatsangehöriger, in Zürich, und Rolf Schärer, von Zürich und Fruthwilen, in Uetikon am See.

13. Februar 1968.
Personalfürsorgestiftung der Superprint Photo-Service S.A., in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 5. Dezember 1967 eine Stiftung. Sie bezweckt die Ausrichtung von à-fonds-perdu-Beiträgen und zinslosen Darlehen an die Angestellten und Arbeiter der Firma «Superprint Photo-Service S.A.», in Zürich, in Notlagen aller Art. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von drei Mitgliedern und, gegebenenfalls, die Kontrollstelle. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivunterschrift zu zweien führen Dr. Walter Eichenberger, von und in Beinwil am See, Präsident des Stiftungsrates; Alfred Sager, von Menziken, in Beinwil am See, Vizepräsident des Stiftungsrates, und Elisabeth Friedrich, deutsche Staatsangehörige, in Spreitenbach, Mitglied und Aktuarin des Stiftungsrates. Domizil: Freigutstrasse 14 in Zürich 2 (bei der Firma Superprint Photo-Service S.A.).

14. Februar 1968.
Personalfürsorgestiftung der Firma Touring-Garage Eglisau A.-G., Eglisau, in Eglisau. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 8. Dezember 1967 eine Stiftung. Zweck: Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Touring-Garage Eglisau A.G.», in Eglisau, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützung in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Invalidität, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von mindestens drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führt Ernst Meier sen., von Rafz, in Eglisau, Präsident des Stiftungsrates. Kollektivunterschrift führen Ernst Meier jun., von Rafz, in Eglisau, und Kurt Iten, von Dättlikon, in Bülach, Mitglieder des Stiftungsrates. Die beiden Letztgenannten zeichnen nicht unter sich; ein jeder zeichnet ausschliesslich mit Ernst Meier sen., Präsident des Stiftungsrates, der seinerseits Einzelunterschrift führt. Domizil: Schaffhauserstrasse 752 (bei der Firma Touring-Garage Eglisau A.G.).

Bern – Berne – Berna

Bureau Aarwangen

13. Februar 1968.
Personalfürsorgestiftung A. Güdel, in Langenthal. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 15. August 1967 eine Stiftung. Zweck: Gewährung von Leistungen zur Linderung der wirtschaftlichen Folgen des Erwerbsausfalls an den Arbeitnehmer oder im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten, sowie an Personen, für deren Unterhalt er im Zeitpunkt des Todes ganz oder zur Hauptsache aufgekommen ist. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 2 bis 5 Mitgliedern. Den Destinatären wird eine Vertretung im Stiftungsrat eingeräumt. Alfred Güdel-Fluck, Präsident, und Magdalena Güdel-Fluck, Sekretärin, beide von Ursenbach, in Langenthal, vertreten die Stiftung durch Einzelunterschrift. Domizil der Stiftung: Gaswerkstrasse 26, im Büro der Firma A. Güdel.

19. Januar 1968.
Personalfürsorgestiftung der Anliker Langenthal AG, in Langenthal (SHAB. Nr. 6 vom 8. 1. 1965, S. 74). Alice Anliker und Karl Burkhard sind aus dem Stiftungsrat zurückgetreten. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Stiftungsrat wurden gewählt: Uli Anliker, von Gondiswil, in Langenthal, Präsident, und Ernst Zürcher, von Wyssachen, in Wynigen. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

19. Februar 1968.
Stiftung Haldenberg, in Winterthur. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 1. Februar 1968 eine Stiftung. Zweck: Ausrichtung von zusätzlichen Versicherungsleistungen zugunsten von leitenden Funktionären und anderen Angestellten in gehobener Vertrauensstellung der Aktiengesellschaft «Brauerei Haldengut», in Winterthur, sowie ihren Hinterbliebenen. Die Stiftung errichtet zur Erfüllung des Stiftungszweckes eine Zusatzversicherung, die zusätzlich zu den Leistungen der «Pensionskasse der Brauerei Haldengut» Alters-, Invaliden- und Hinterbliebenenrenten erbringt. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von drei bis fünf Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Dr. Jakob Biedermann, von Zürich, in Winterthur, Präsident; Jürg Schoellhorn, von und in Winterthur, Vizepräsident, und Bruno Fritschi, von und in Winterthur, weiteres Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: Haldenstrasse 69 in Winterthur 1 (bei der «Brauerei Haldengut»).

Bureau Bern

14. Februar 1968.
Personalfürsorgestiftung der Werbeagentur Sandmeier AG, in Bern (SHAB. Nr. 260 vom 5. 11. 1966, S. 3500). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 9. November 1967, genehmigt am 13. Dezember 1967 durch den Gemeinderat der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde und am 5. Januar 1968 durch den Regierungsrat des Kantons Bern, wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun **Personalfürsorgestiftung Young & Rubieam Sandmeier AG.**

Bureau Burgdorf

16. Februar 1968.
Personalfürsorgestiftung der Firma Schweizer & Cie., Oberburg, in Burgdorf (SHAB. Nr. 145 vom 23. 6. 1956, S. 1620). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 6. Dezember 1967 wurde der Name der Stiftung mit Genehmigung der Vormundschaftskommission der Einwohnergemeinde Burgdorf und des Regierungsrates des Kt. Bern vom 9. Januar 1968, geändert in **Personalfürsorgestiftung der Firma Schweizer AG, Oberburg.**

Luzern – Lucerne – Lucerna

15. Februar 1968.
Fürsorgestiftung der Hotel Royal AG. Luzern, in Luzern. Unter diesem Namen besteht laut öffentlich beurkundetem Statut vom 1. Februar 1968 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die ständigen Arbeitnehmer der Stifterfirma, sowie ihrer Hinterbliebenen, insbesondere deren Schutz gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, besondere Notlagen und Tod. Der im Rahmen von Art. 89 bis ZGB bestellte Stiftungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Präsident mit Einzelunterschrift ist Dr. Max Kesselring, von Kradolf und Luzern, in Luzern. Adresse: Registr. 65 (beim Präsidenten). Der Stadtrat von Luzern hat am 8. Februar 1968 die Aufsicht übernommen.

Zug – Zoug – Zugo

13. Februar 1968.
Personalfürsorgestiftung der Firma Johann Schlumpf AG. Steinhausen, in Steinhausen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 21. Dezember 1967 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für alle Arbeitnehmer der Stifterfirma und für die Angehörigen und Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod oder anderweitig unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus drei oder mehr Mitgliedern, und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird mit Einzelunterschrift vertreten durch: Hans Schlumpf-Häcki, von und in Steinhausen, Präsident, und Alfred Häcki, von Engelberg, in Zug. Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: Unterdorf (bei der Stifterfirma).

19. Februar 1968.
Personalfürsorgestiftung der Firma Marcel Kunz, Konfektionsgeschäft, Zug und Altdorf, in Zug, Fürsorge für die Mitarbeiter der Stifterfirma in Zug und Altdorf usw. (SHAB. Nr. 140 vom 20. 6. 1959, S. 1760). Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zug vom 6. Februar 1968 wurde die Stiftungsurkunde teilweise revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen wurden dadurch nicht betroffen.

Freiburg – Fribourg – Friborgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

13 février 1968.
Fondation en faveur du personnel des Etablissements Jules Blanc SA., à Bulle (FOSC. du 15. 5. 1965, Nº 112, p. 1546). Le conseil de fondation est actuellement composé de Louis Blanc, président (inscrit); Henri Krattinger, de Guin, à Fribourg, et Louis Pillet (inscrit), membres. La fondation est engagée par la signature collective du président et d'un autre membre du conseil de fondation. Les pouvoirs conférés à Gustave Clerc, membre du conseil de fondation, décédé, sont éteints.

Solothurn – Soleure – Soletta

Bureau Olten-Gösgen

9. Februar 1968.
Wohlfahrtsfonds der Aare-Tessin Aktiengesellschaft für Elektrizität, in Olten (SHAB. Nr. 175 vom 29. 7. 1967, S. 2589). Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an das Mitglied des Stiftungsrates Hermann Wisler, von Sumiswald, in Olten

9. Februar 1968.
Stiftung für das nicht pensionsberechtigte Personal der Aare-Tessin Aktiengesellschaft für Elektrizität, in Olten (SHAB. Nr. 34 vom 10. 2. 1962, S. 436). Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an das Mitglied des Stiftungsrates Hermann Wisler, von Sumiswald, in Olten.

16. Februar 1968.
Personalfürsorgestiftung der Firma Arnet & Co. AG, in Olten. Gemäss öffentlicher Urkunde vom 19. Dezember 1967 besteht unter diesem Namen eine Stiftung. Sie bezweckt, die in einem festen Dienstverhältnis zur Stifterfirma stehenden Angestellten und Arbeiter, sowie deren Angehörige und Hinterbliebenen, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst, Arbeitslosigkeit oder unverschuldeter Notlage zu schützen. Organe der Stiftung sind der aus drei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Die Mitglieder des Stiftungsrates Josef Arnet-Blum, Präsident, und Trudy Arnet-Blum, beide von Entlebuch, in Dagmersellen, vertreten die Stiftung mit Einzelunterschrift. Domizil: Baslerstrasse 57, bei der Stifterfirma.

Bureau Stadt Solothurn

15. Februar 1968.
Wehrdenkmal-Stiftung, in Solothurn (SHAB. Nr. 214 vom 13. 9. 1958, S. 2469). Dr. Max Obrecht ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Franz Josef Jeger, von und in Solothurn, Präsident des Stiftungsrates, zeichnet einzeln.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

12. Februar 1968.
Unterstützungsfonds der Buss AG, in Basel (SHAB. Nr. 18 vom 22. 1. 1966, S. 234). Neues Domizil: Barfüsserplatz 6 (bei Dr. R. Haab).

12. Februar 1968.
Pensionskasse der Angestellten der Buss Aktiengesellschaft, in Basel (SHAB. Nr. 12 vom 15. 1. 1966, S. 149). Die Unterschrift des Jakob Linsi ist erloschen. Unterschrift ist erteilt an das Mitglied des Stiftungsrates Marcel Buser, von Känerkinden, in Pratteln. Er zeichnet als Vertreter der Angestellten mit je einem Vertreter des «Unterstützungsfonds der Buss AG». Neues Domizil: Barfüsserplatz Nr. 6 (bei Dr. R. Haab).

12. Februar 1968.
Pensionskasse der Arbeiter der Buss Aktiengesellschaft, in Basel (SHAB. Nr. 12 vom 15. 1. 1966, S. 149). Neues Domizil: Barfüsserplatz 6 (bei Dr. R. Haab).

13. Februar 1968.
Fürsorgefonds der Fritz Blaser & Cie. Aktiengesellschaft, in Basel (SHAB. Nr. 239 vom 12. 10. 1963, S. 2896). Die Unterschriften von Georg Imhof und Xaver Jetzer sind erloschen. Unterschrift wurde erteilt an das neue Stiftungsratsmitglied Hans Frey, von Gontenschwil, in Binningen. Er zeichnet mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten. Der Rechnungsführer Heinz Roths ist nun auch Mitglied des Stiftungsrates. Er zeichnet weiterhin mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten.

13. Februar 1968.
Senn & Co. Stiftung, in Basel (SHAB. Nr. 296 vom 19. 12. 1959, S. 3521). Durch öffentliche Urkunde vom 28. Dezember 1967 wurde mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 6. Februar 1968 die Stiftungsurkunde geändert. Die Stiftung führt nun den Namen: **Senn & Co. AG – Stiftung.** Zweck: Sicherung der Angestellten und Arbeiter beiderlei Gechlechts gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Invalidität, Arbeitslosigkeit und Tod. Stiftungsrat: nun 3 bis 5 Mitglieder. Die Unterschrift des Otto Heinrich Senn ist erloschen. Unterschrift zu zweien ist erteilt an die Stiftungsratsmitglieder Beat Senn, von und in Basel; Urs Senn, von Basel, in Binningen; und Wilhelm Hänggi, von Nunningen, in Reinach (BL). Rudolf Senn, bisher Mitglied des Kuratoriums, zeichnet nun als Präsident des Stiftungsrates zu zweien. Wilhelm Senn, bisher Mitglied des Kuratoriums, zeichnet nun als Vizepräsident des Stiftungsrates zu zweien.

14. Februar 1968.
Stiftung für das Personal von Les Barges (Fondation en faveur du personnel des Barges), in Basel (SHAB. Nr. 6 vom 8. 1. 1949, S. 76). Durch Urkunde vom 7. Februar 1968 wurde mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 13. Februar 1968 das Stiftungsstatut geändert. Der Stiftungsrat besteht nun aus 4 Mitgliedern. Die Unterschrift des Fritz Bieri ist erloschen. Unterschrift zu zweien ist erteilt an das Stiftungsratsmitglied Max Gutknecht, von Zürich, in Monthey.

15. Februar 1968.
Personal-Fürsorge-Fonds der Firma Holzhandels-Aktiengesellschaft Basel, in Basel (SHAB. Nr. 123 vom 28. 5. 1966, S. 1750). Die Unterschrift des Emil Baumann ist erloschen. Neu führen als Stiftungsratsmitglieder Einzelunterschrift: Paul Hug, Präsident, und Jean Bula, beide von und in Basel.

15. Februar 1968.
Israelitisches Asyl in Hegenheim, in Basel (SHAB. Nr. 282 vom 1. 12. 1962, S. 3476). Die Stiftung wird, nach Uebertragung der restlichen Mittel an den Verein «Jüdisches Heim La Charmille», in Riehen, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 12. Februar 1968 im Handelsregister gelöscht.

16. Februar 1968.
Personalfürsorgestiftung der Huber, Straub & Cie. AG, Baugeschäft, in Basel (SHAB. Nr. 236 vom 9. 10. 1965, S. 3164). Durch Urkunde vom 2. Februar 1968 wurde mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 7. Februar 1968 das Stiftungsstatut geändert. Der Stiftungsrat besteht nun aus mindestens drei Mitgliedern. Die Unterschrift des verstorbenen Stiftungsratspräsidenten Emil Vogt ist erloschen. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an den neuen Präsidenten des Stiftungsrates Willy Müller, von Vordemwald, in Basel.

Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

9. Februar 1968.
Personalfürsorgestiftung der Ditzler Aktiengesellschaft, in Aesch (SHAB. Nr. 5 vom 7. 1. 1967, S. 67). Albin Brunner ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neues Mitglied wurde Kurt Angst, von Solothurn, in Muttenz, in den Stiftungsrat gewählt. Präsident und Aktuar zeichnen unter sich oder je mit einem Mitglied des Stiftungsrates zu zweien.

9. Februar 1968.
Arbeiter-Fürsorgestiftung der Firma Hans Schmidlin A.G., in Aesch (SHAB. Nr. 115 vom 18. 5. 1963, S. 1464). Aus dem Stiftungsrat sind Walter Rudolf-Schifferle, Präsident, Karl Fluck-Böhm und Ernst Wenk-Hauser ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Der bisherige Vizepräsident und Aktuar Rolf Schmidlin-Langlotz ist nun Präsident des Stiftungsrates. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Aobert Rüber-Zürcher, von Tägerwilen (TG), in Reinach (BL), als Vizepräsident und Aktuar; Luigi Del Freiuston, italienischer Staatsangehöriger, in Aesch (BL), und Franz Hölzl, österreichischer Staatsangehöriger, in Arlesheim. Kollektivunterschrift zu zweien führen nun der Präsident und der Vizepräsident je mit einem andern Mitglied des Stiftungsrates.

9. Februar 1968.
Massmünster-Düblin-Stiftung, in Liestal, Bedürftigen Tuberkulosen einen Kuraufenthalt zu ermöglichen (SHAB. Nr. 254 vom 31. 10. 1964, S. 3284). Aus dem Stiftungsrat ist Max Frey ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat Dr. med. Hans Hug, von Salen-Reutenen (TG) und Basel, in Binningen, gewählt. Er zeichnet kollektiv zu zweien. Neues Geschäftslokal: Rathausstrasse 78, bei der Basellandschaftlichen Liga gegen die Tuberkulose.

16. Februar 1968.
Personalfürsorgestiftung der Firma Bohny A.G., Bauunternehmung, Liestal/Sissach, in Liestal (SHAB. Nr. 36 vom 15. 2. 1964, S. 489). Aus dem Stiftungsrat ist der Präsident Alex Heller-Karrer ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Präsidenten des Stiftungsrates wurde Helmuth Dietsche-Linsig, deutscher Staatsangehöriger, in Niederdorf (BL), gewählt. Er führt Einzelunterschrift. Ferner wurde dem Rechnungsführer Fritz Dalcher-Thommen, von Rümlingen, in Zunzgen, welcher dem Stiftungsrat nicht angehört, Einzelunterschrift erteilt.

16. Februar 1968.
Dienstalterskasse der Eisen- und Stahlwarenfabrik A.G., in Sissach (SHAB. Nr. 116 vom 23. 5. 1964, S. 1607). Aus dem Stiftungsrat sind Dr. Roland Straumann-Beck, Präsident, und Werner Bächli-Heinimann, Kassier, ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Der bisherige Vizepräsident Walter Graf-Hägeli ist nun Präsident des Stiftungsrates und zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien. Neu wurden mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Heinrich Kürsteiner, von Zürich und Trogen, in Herisau, als Vizepräsident, und Walter Degen-Martella, von Bubendorf, in Sissach, als Aktuar.

16. Februar 1968.
Personalfürsorgestiftung der Eisen- und Stahlwarenfabrik A.G. in Sissach, in Sissach (SHAB. Nr. 224 vom 24. 9. 1960, S. 2759). Aus dem Stiftungsrat sind Werner Bächli-Heinimann, Aktuar, und Adolf Gisler-Brunke, Beisitzer, ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt: Heinrich Kürsteiner, von Zürich und Trogen, in Herisau, als Vizepräsident, und Walter Degen-Martella, von Bubendorf, in Sissach, als Aktuar.

Schaffhausen – Schaffhouse – Sciaffusa

14. Februar 1968.
Personalfürsorge-Stiftung der Edak A.G., in Schaffhausen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 21. Dezember 1967 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma bei Alter, Invalidität, Krankheit und Unfall bzw. bei deren Tod für ihre Hinterbliebenen. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat aus 3 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch Thomas Keller, von Neukirch an der Thur, in Zollikon, Präsident; Theo Weingartner, von Luzern, in Schaffhausen, Rechnungsführer, und Franz Helfenstein, von Sempach und Luzern, in Schaffhausen, Protokollführer. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Schützengraben Nr. 23, bei der Stifterfirma.

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

12. Februar 1968.
Personalfürsorgestiftung der Firma Gebert Otto, Baugeschäft, Eschenbach SG, in Eschenbach (SG). Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 30. Dezember 1967 eine Stiftung. Sie bezweckt die Vorsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und die Angehörigen bzw. Hinterbliebenen dieser Personen bei Alter, Invalidität, Krankheit und Tod des Arbeitnehmers sowie bei besonderer Notlage und für Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus mindestens 3 Mitgliedern, sowie die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an: Otto Gebert, Präsident, und Rosa Gebert, Vizepräsidentin, beide von und in Eschenbach (SG), mit Einzelunterschrift, und Joseph Marti, von Oberiberg, in Uznach, Protokollführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Bei der Stifterfirma, Unterdorf.

16. Februar 1968.
Unterstützungsfond der Firma H. Weidmann Aktiengesellschaft in Rapperswil, in Rapperswil (SHAB. Nr. 134 vom 13. 6. 1964, S. 1841). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern des Kantons St. Gallen, als kantonale Aufsichtsbehörde, vom 10. Februar 1968 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Die bereits publizierten Tatsachen werden dadurch nicht berührt.

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio di Faido

9 febbraio 1968.
Fondazione di previdenza per il personale delle Officine di Piotta SA, in Quinto. Sotto tale denominazione, mediante atto pubblico e statuti del 20 dicembre 1967, è stata costituita una fondazione avente per scopo la corrisponsione di indennità di previdenza ai dipendenti stabili della Officine di Piotta S.A. che escono dal servizio per la ditta a causa di vecchiaia, invalidità o decesso, rispettivamente ai loro superstiti. Inoltre possono essere accordate indennità di soccorso a dipendenti della ditta o a ex-dipendenti della ditta o loro superstiti, in caso di grave bisogno non subentrato per loro colpa. La fondazione è amministrata da un consiglio composto di 3 membri, ossia: Dr. Rudolf Ufer, cittadino germanico, in Quinto, presidente; Walter von Moos, da Lucerna, in Emmenbrücke, commune di Emmen, vicepresidente; Dr Moritz von Moos, da ed in Lucerna, membro. La fondazione è vincolata dalla firma collettiva a due dei membri del consiglio. Recapito: presso la ditta Officine di Piotta SA.

Ufficio di Locarno

9 febbraio 1968.
Fondazione Fides, in Locarno (FUSC. del 12. 7. 1967, N° 9, p. 105). Don Pierino Tognetti, dimissionario, non fa più parte dell'amministrazione; il suo diritto di firma è estinto. Don Giovanni Bulotti, fu Vittore, da Mergoscia, in Locarno, è nominato nuovo membro della direzione con firma collettiva a due con il presidente Don Rinaldo Fontana (già inscritto).

Distretto di Mendrisio

15 febbraio 1968.
Fondazione Pro Ammalati di Casvegno, in Mendrisio. Sotto questa denominazione è stata costituita, con atto notarile del 14 dicembre 1967, una fondazione, avente per scopo: di promuovere e attuare ogni iniziativa atta ad aiutare i degenti dell'Ospedale Neuropsichiatrico Cantonale di Mendrisio e a reintegrarli nella società; di gerire il Centro Sociale dell'ONC e relativi annessi (cinema, bar, biblioteca, ecc.). La gestione della fondazione è affidata ad un consiglio di amministrazione di cinque membri, attualmente designati nelle persone di: Dr Elio Gobbi, da Stabio, in Mendrisio, presidente; Federico Ghisletta, da ed in Camorino; Remigio Realini, da ed in Stabio; Fausto Bernasconi, da Balerna, in Chiasso; Onorino Malacrida, da ed in Riva San Vitale, membri. La fondazione è vincolata dalla firma collettiva a due dei membri del consiglio di amministrazione. Recapito: c/o Ospedale Neuropsichiatrico Cantonale di Mendrisio.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau de Lausanne

12 février 1968.
Fondation Ecole supérieure de viticulture et d'oenologie, à Lausanne (FOSC. du 27. 1. 1968, p. 186). Selon décision du Département fédéral de l'Intérieur du 13 novembre 1967, les statuts ont été modifiés. Nouveau nom: **Ecole Supérieure de Viticulture, d'Oenologie et d'Arboriculture.** Nouveau but: promouvoir la formation professionelle de degré secondaire des viticulteurs, oenologues et arboriculteurs en contribuant à l'entretien et au développement de l'Ecole Supérieure de Viticulture, d'Oenologie et d'Arboriculture de Lausanne. Conseil de fondation: 50 membres au maximum.

12 février 1968.
Fondation «Retraite-Décès» de «La Concorde» Lausanne, à Lausanne. Fondation. Date de l'acte authentique: 14 juillet 1967. But: prévoyance en faveur du personnel de l'Imprimerie La Concorde en cas de vieillesse et d'invalidité. Elle peut également accorder des secours en cas de maladie, d'accidents, de chômage ou de difficultés matérielles. En cas de décès d'un employé, elle peut intervenir en faveur de son épouse et de ses cnfants ou des personnes dont cet employé était le soutien. Conseil de fondation: 4 membres au moins, composé de Paul Domenjoz, de Pully, à Lausanne, président; Jacques Pasche, de Lavey-Morcles et Oron-la-Ville, à Lausanne, secrétaire; Willy Pauchon, de Chexbres, à Lausanne; Charles Veillon, d'Aigle et Bex, à Lausanne; Paul Perrin, d'Ependes (VD), à Epalinges, et Claire-Lise Perrin, d'Ependes (VD), à Epalinges. Signature collective à deux du président avec un autre membre du conseil. Adresse: Rue des Terreaux 29 (chez Imprimerie La Concorde).

13 février 1968.
Fonds en faveur du personnel de la société anonyme M. Guiraud S.A., à Lausanne. Date de l'acte authentique: 27 décembre 1967. But: attribuer des prestations en espèces ou en nature aux employés stables de la société anonyme M. Guiraud S.A., à Lausanne, en cas de vieillesse, d'invalidité, d'accident, de maladie ou de décès ou d'autres circonstances à la condition qu'il n'y ait aucune faute de l'intéressé, ou enfin, en cas de naissance d'un enfant d'un employé. Conseil de fondation: 4 membres, composé de Martial Chassot, de Bussy (FR), à Lausanne, président; Charles Rossel, d'Enges (NE), à Lausanne, vice-président; Dante Ressegatti, de Pura (Tl), à Renens, secrétaire; et Pierre Chappuis, de Lutry et Villette, à Lausanne. Signature collective à deux de Martial Chassot ou Charles Rossel avec Dante Ressegatti ou Pierre Chappuis. Adresse: Place St-François 5 (chez M. Guiraud S.A.).

13 février 1968.
Caisse de retraite en faveur du personnel de la Gérance de Rham & Cie, à Lausanne. Date de l'acte authentique: 29 décembre 1967. But: assurer le personnel de la société en commandite de Rham & Cie, ainsi que ses proches, contre les conséquences économiques de la vieillesse, de l'invalidité et de la mort en lui garantissant des prestations contractuelles qui peuvent être périodiques ou occasionnelles. Conseil de fondation: un nombre impair de 3 membres au moins, composé de André Rey, de Genève, à Cheseaux-sur-Lausanne, président; Pierrette Hédiguer, de Montherod, à Lausanne, vice-présidente; William de Rham, de Giez, à St-Sulpice (VD), secrétaire; Florian Desclouds, de La Tour-de-Peilz et St-Légier, à Lausanne, trésorier, et Liesbeth de Rham, de Giez, à St-Sulpice (VD). Signature collective à deux des membres du conseil. Adresse: Avenue Mon-Repos 14 (chez la fondatrice).

13 février 1968.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Haveleo S.A., à Lausanne. Date de l'acte authentique: 23 janvier 1968. But: prémunir le personnel (employés et ouvriers) de la fondatrice contre les conséquences économiques de la vieillesse, de l'invalidité et du décès. Conseil de fondation: 5 membres, composé de Eric Joyet, de Cheseaux-sur-Lausanne, à Lausanne, président; Paul Braun, de Bronschhofen (SG), à Lausanne, secrétaire; Pierre Gindrat, de Tramelan, à Lausanne; Renzo Dal Bello, d'Italie, à Prilly, et Horace Gloor, de Mézières (VD) et Leutwil (AG), à Echallens. Signature collective à deux du président avec un autre membre du conseil. Adresse: Avenue de Rumine 54 (chez Eric Joyet).

16 février 1968.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Compagnie d'Etudes de Travaux publics S.A., à Lausanne (FOSC. du 5. 11. 1966, p. 3502). La signature de Charly Paschoud et Henri Gruner est radiée. La fondation est engagée par la signature collective à deux de René-Henri Lambert (membre inscrit), nommé président; Louis-William Cousin, de Boudry et Concise, à Lausanne, secrétaire, et Claude Renaud, de Corcelles (NE), à Lausanne, membre; les pouvoirs de René-Henri Lambert sont modifiés en conséquence.

Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

Bureau de Boudry

14 février 1968.
Fondation en faveur du personnel de la société en commandite Lauener et Cie, à Chez-le-Bart, commune de Gorgier (FOSC. du 10. 7. 1949, N° 212, p. 2360). Par suite de démission, Roger Quinche n'est plus secrétaire du comité; ses pouvoirs sont éteints. Edouard Benoit, de La Sagne et Les Ponts-de-Martel, à Gorgier, a été nommé secrétaire du comité. Il engage la fondation en signant collectivement à deux avec le président ou le caissier.

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

12 février 1968.
Fondation en Faveur du Personnel de la Maison Aimé Burdet, à Fleurier. Sous cette désignation il a été constitué, par acte authentique du 19 décembre 1967, une fondation. Elle a pour but de protéger le personnel de la fondatrice contre les conséquences économiques de la vieillesse et de l'invalidité; de verser des prestations aux survivants du personnel décédé prématurément; de venir en aide au personnel en proie à des difficultés matérielles consécutives à la maladie, à l'accident, au chômage, ou à d'autres causes non fautives de dénuement. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de trois membres au moins. La représentation des bénéficiaires ainsi que leur désignation interviennent conformément à l'article 89bis, al. 3 CCS. Les autres membres du conseil de fondation sont nommés par la fondatrice. Le conseil de fondation désigne l'organe de contrôle. La fondation est engagée par la signature collective à deux de Aimé Burdet, de St-Sulpice, à Fleurier, président; Louis Rufini, d'Italie, à Fleurier, vice-président; Willy Hostettler, de Guggisberg, à Fleurier, membre du conseil et par la signature collective avec celle du président ou du vice-président, de Marie-Louise Konrad, de Dürrenroth, à Fleurier, non membre du conseil. Adresse de la fondation: Fleurier, dans les locaux de la fondatrice.

Bureau de Neuchâtel

16 février 1968.
Maison de Santé de Préfargier, à Marin, commune de Marin-Epagnier (FOSC. du 13. 11. 1965, N° 266, p. 3578). Par suite de décès, Georges de Meuron et Ernest Béguin ne font plus partie du conseil de fondation; leurs pouvoirs sont éteints. Le conseil de fondation est actuellement composé comme il suit: Henri de Meuron, actuellement domicilié à Marin, commune de Marin-Epagnier, jusqu'ici membre, président; André de Meuron, vice-président; Jean Jacques Du Pasquier, jusqu'ici membre, secrétaire; André de Perrot (jusqu'ici secrétaire); Dr. Jean Houriet; Maximilien de Coulon; Blaise de Montmollin (tous déjà inscrits) et Gaston Clottu, de Neuchâtel et Cornaux, à Saint-Blaise (nouveau), membres. La fondation est engagée par la signature du président, du vice-président et du secrétaire signant collectivement à deux, entre eux, ou avec un autre membre.

Genf – Genève – Ginevra

Complément.
Fonds de prévoyance de Messieurs Hentsch et Cie, à Genève (FOSC. du 10. 2. 1968, p. 296). Jean-Pierre Weber, membre du conseil (inscrit), signe collectivement à deux avec André Fatio ou Léonard-Charles-Ewald Hentsch, membres du conseil (inscrits).

12 février 1968.
Caisse d'assurance en faveur du personnel des Ports Francs et Entrepôts de Genève SA, à Genève (FOSC. du 20. 6. 1959, p. 1761). Acte de fondation modifié le 30 septembre 1966. Nouveau nom: **Caisse d'assurance en faveur du personnel du Port Franc de Genève SA.** Nouveau siège: Lancy. Les pouvoirs de Samuel Fluckiger et Alphonse Stucky sont radiés. Signature: collective à deux de Victor Maerky, président. Ory Taillard, jusqu'ici vice-président; Gaspard Cavallero, nommé vice-président, et Jean Duckert (tous inscrits), ou de l'un d'eux avec Maurice Magnin, secrétaire (inscrit), ou Maurice Goy, de Vaulion, à Lancy, ou Etienne Métrailler, de Satigny, à Onex, tous membres du conseil. Adresse: 6, route du Grand-Lancy, Port Franc de Genève SA. (Arrêté du département des finances et contributions du canton de Genève.)

14 février 1968.
Caisse de retraite autonome en faveur du personnel «employés» de la société anonyme Ed. Laurens Le Khédive Extension Suisse, à Genève (FOSC. du 11. 7. 1964, p. 2138). Les pouvoirs de Bernard Krauss sont radiés. Signature: collective à deux de Jean-Louis Zurn, jusqu'ici vice-président, nommé président; Roger Ducommun, jusqu'ici secrétaire, nommé vice-président, et René Richard, de et à Genève, secrétaire, tous membres du conseil.

Andere gesetzliche Publikationen

Helmut Schmid A.G., Glattbrugg (Opfikon)

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR.

Zweite Veröffentlichung

Diese Gesellschaft ist mit Generalversammlungsbeschluss vom 20. Februar 1968 aufgelöst worden. Die Liquidation wird von der Allgemeinen Treuhand AG., Bleicherweg 21, 8022 Zürich, durchgeführt.

Die Gläubiger der Helmut Schmid AG. werden hiermit im Sinne von OR 742 aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen seit dieser Publikation der Liquidatorin anzumelden. (AA. 89²)

8022 Zürich, den 23. Februar 1968

Die Liquidatorin:
Allgemeine Treuhand AG.

Algemene Bank Nederland in der Schweiz AG., Zürich

Bilanz per 31. Dezember 1967

(Nach Genehmigung der Anträge des Verwaltungsrates)

Aktiven	Fr.	Passiven	Fr.
Kassa-, Giro- und Postcheckguthaben	7 252 522.97	Bankenkreditoren auf Sicht	1 774 285.91
Bankendebitoren auf Sicht	15 315 410.61	Bankenkreditoren auf Zeit	1 515 987.50
Bankendebitoren auf Zeit	9 100 000.—	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	25 928 539.61
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	21 654.03	Kreditoren auf Zeit	1 812 306.63
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	4 932 146.85	Checks und kurzfällige Dispositionen	99 206.33
Wertschriften	22 912.50	Sonstige Passiven	217 010.92
Sonstige Aktiven	119 000.20	Dividende	350 000.—
Nicht einbezahltes Aktienkapital	5 000 000.—	Aktienkapital	10 000 000.—
		Allgemeine Reserven	50 000.—
		Gewinnvortrag	16 310.26
	41 763 647.16		41 763 647.16
Kautionen Fr. 113 300.—		Kautionen Fr. 113 300.—	

Gewinn- und Verlustrechnung pro 1967

Aufwand		Fr.	Ertrag	Fr.
Passivzinsen		141 156.26	Gewinnvortrag aus 1966	8 391.13
Passivkommissionen		21 081.68	Aktivzinsen	933 912.11
Bankbehörden und Personal		457 330.15	Aktivkommissionen	464 562.21
Geschäfts- und Bürokosten		178 801.44	Ertrag des Wechselportefeuilles	136 278.89
Steuern und Abgaben		44 956.45	Ertrag der Wertschriften	4 141.80
Ausserordentliche Rückstellungen und Abschreibungen der Einrichtungen und Installationen usw.		343 008.75	Verschiedenes	55 358.85
Gewinnvortrag aus 1966	Fr. 8 391.13			
Gewinn pro 1967	Fr. 407 919.13	416 310.26		
		1 602 644.99		1 602 644.99

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Verfügung

der Eidgenössischen Bankenkommission betreffend die in der Schweiz tätigen ausländischen Banken

(Vom 18. Januar 1968)

Die Eidgenössische Bankenkommission gestützt auf Art. 2, Abs. 1 des Bundesgesetzes vom 8. November 1934 über die Banken und Sparkassen (BSpG), erlässt folgende Verfügung:

I. Geltungsbereich

Art. 1. Die Bestimmungen dieser Verfügung gelten für die von ausländischen Banken in der Schweiz errichteten, rechtlich unselbständigen Sitze, Zweigniederlassungen und Agenturen sowie die in der Schweiz tätigen Vertreter ausländischer Banken (im folgenden zusammengefasst unter der Bezeichnung «Geschäftsstellen»).

Der Begriff der Bank richtet sich nach Art. 1, Abs. 1 des Bundesgesetzes über die Banken und Sparkassen.

II. Unterstellungs- und Bewilligungsverfahren

Art. 2. Die Eidgenössische Bankenkommission entscheidet im Zweifel darüber, wer im Sinne des Art. 1 dieser Verfügung dem Bankengesetz untersteht (Art. 1, Abs. 4, und Art. 23, Abs. 3, lit. a des Gesetzes).

Sie entscheidet darüber, ob die innere Organisation der Geschäftsstellen einer ausländischen Bank den Anforderungen des Gesetzes entspricht (Art. 3, Abs. 3, und Art. 23, Abs. 3, lit. c des Gesetzes).

Der Bundesrat entscheidet, nach Anhörung der Bankenkonmission, darüber, von welchen besondern Bedingungen die Ausübung der Geschäftstätigkeit einer ausländischen Bank abhängig gemacht wird (Art. 2, Abs. 2 des Gesetzes).

Art. 3. Ausländische Banken haben Gesuche um Zulassung von Geschäftsstellen in der Schweiz an die Eidgenössische Bankenkommission zu richten. Diese leitet sie mit ihrer Vernehmlassung über das Eidgenössische Finanz- und Zolldepartement an den Bundesrat weiter.

Diesen Gesuchen haben die ausländischen Banken beizufügen:

a) ihre Statuten, ihre Gesellschaftsverträge oder ihre andern rechtlichen Organisationsgrundlagen sowie ihr Geschäftsreglement;
b) ihren letzten Geschäftsbericht, enthaltend die Zusammensetzung der Gesellschaftsorgane, die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung, nebst Gewinnverteilung.

Sodann sind der Eidgenössischen Bankenkommission Angaben zu machen über

a) Ort und Adresse der vorgesehenen Geschäftsstelle;
b) Name, Nationalität und Wohnsitz des oder der in Aussicht genommenen Geschäftsleiter oder Vertreter. Für Ausländer ist die Art des Ausländerausweises anzugeben;
c) Art der in der Schweiz vorgesehenen Geschäftstätigkeit, insbesondere die Fremdgeldbeschaffung (namentlich Entgegennahme von Spargeldern);
d) Organisation der Geschäftsstelle und Text des für sie vorgesehenen Geschäftsreglements;
e) die für die Geschäftsstelle in Aussicht genommene bankengesetzliche Revisionsstelle;
f) die bankengesetzlichen Bestimmungen, denen das Mutterhaus am Ort seines Hauptsitzes untersteht;
g) Art und Weise der Revision des Mutterhauses und allfälliger Einbezug der schweizerischen Geschäftsstelle in diese Revisionstätigkeit.

Art. 4. Die Eidgenössische Bankenkommission kann namentlich in folgenden Fällen dem Bundesrat beantragen, die Geschäftsstelle einer ausländischen Bank zur Leistung einer Sicherheit zu verpflichten:

a) wenn die gesamten eigenen Mittel der ausländischen Bank im Verhältnis zu den Verbindlichkeiten gemessen an den für schweizerische Banken geltenden Vorschriften als ungenügend erscheinen;
b) wenn die ausländische Bank an ihrem Hauptsitz keiner der schweizerischen ebenbürtigen staatlichen Aufsicht untersteht;
c) wenn die Geschäftsstelle Spareinlagen entgegennehmen will, sofern keine Sicherung dieser Spargelder durch kantonale Bestimmungen im Sinne von Art. 16 des Bankengesetzes in Betracht kommt;
d) wenn eine Unsicherheit über die finanzielle Lage des Gesamtunternehmens besteht.

Art. 5. Die Revisionsstelle und die Bankenkommission überwachen die Einhaltung der den Geschäftsstellen vom Bundesrat auferlegten Bedingungen. Sind diese nicht mehr erfüllt, so beantragt die Bankenkommission den Widerruf der Bewilligung. Sie kann vorher die betreffende ausländische Bank auf ihre Feststellungen aufmerksam machen und ihr eine Regularisierungsfrist einräumen.

Die Bankenkommission behält sich vor, jederzeit dem Bundesrat die Auferlegung weiterer Bedingungen für eine bestehende Geschäftsstelle einer ausländischen Bank in der Schweiz zu beantragen, sofern es die Umstände als geboten erscheinen lassen.

III. Die Geltung des Bankengesetzes für die Geschäftsstellen ausländischer Banken in der Schweiz

Art. 6. Die Bestimmungen des Bundesgesetzes über die Banken und Sparkassen und die dazu erlassenen Ausführungsbestimmungen des Bundesrates und der Bankenkommission gelten, mit den nachstehend aufgeführten Ausnahmen, auch für die Geschäftsstellen ausländischer Banken in der Schweiz. Ihnen gleichgestellt sind die Vertreter, welche in der Schweiz Geschäfte abschliessen oder vermitteln.

Keine Anwendung finden die Art. 6, Abs. 4, 11, 12, 14, 25–35 des Bankengesetzes, und die Art. 5, 6, 22, 23, 25, 55 der Vollziehungsverordnung vom 30. August 1961.

Vertreter ausländischer Banken, die in der Schweiz weder Geschäfte abschliessen, noch auf eigene Rechnung vermitteln, haben der Bankenkommission alljährlich einen summarischen Tätigkeitsbericht, sowie den gedruckten Geschäftsbericht der vertretenen Bank einzureichen.

IV. Besondere Bestimmungen für die Tätigkeit der Geschäftsstellen ausländischer Banken in der Schweiz

Art. 7. Die Geschäftsstellen haben sich nach Durchführung des Bewilligungsverfahrens (s. Art. 2 und 3 dieser Verfügung) ins Handelsregister eintragen zu lassen.

Art. 8. Der oder die verantwortlichen Leiter einer Geschäftsstelle müssen Wohnsitz in der Schweiz haben und der Bankenkommission gemeldet werden.

Art. 9. Jede personelle Aenderung bei der Leitung einer Geschäftsstelle, jede Errichtung neuer Geschäftsstellen und jede Erweiterung des Geschäftsbereiches bestehender Geschäftsstellen sind der Eidgenössischen Bankenkommission unverzüglich zu melden.

Art. 10. Die ausländischen Banken müssen der Eidgenössischen Bankenkommission ihre veröffentlichten Bilanzen, Gewinn- und Verlustrechnungen und gegebenenfalls Zwischenbilanzen, sowie die Geschäftsberichte zustellen.

Die Geschäftsstellen müssen der Eidgenössischen Bankenkommission folgende Rechnungsausweise übersenden:

a) die Jahresrechnungen, umfassend Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung, innert 4 Monaten nach dem massgebenden Stichtag;
b) die gemäss den Vorschriften von Art. 6, Abs. 3 des Bankengesetzes aufzustellenden Zwischenbilanzen innert 4 Wochen nach dem Stichtag.

Die Rechnungsausweise der Geschäftsstellen müssen nicht veröffentlicht werden, es sei denn, eine Geschäftsstelle nehme Spareinlagen entgegen. In diesem Falle gelten für sie die Bestimmungen von Art. 6 BSpG.

Art. 11. Die ausländischen Banken haben ihre Geschäftsstellen in der Schweiz mit eigenen Mitteln in Form eines Dotationskapitals aus zustatten, das bei der Errichtung mindestens 1 Mio Fr. betragen muss.

Die ausländische Bank hat sich gegenüber der Leitung ihrer Geschäftsstelle in der Schweiz wie gegenüber der Bankenkommission zu verpflichten, das Dotationskapital bis zur Aufhebung der Geschäftsstelle und der vollen Bezahlung aller ihrer Gläubiger nicht zurückzuziehen.

Der Gegenwert des Dotationskapitals muss in der Schweiz angelegt werden.

Die Höhe der vorgeschriebenen eigenen Mittel richtet sich nach Art. 11 der Vollziehungsverordnung. Bei Anwendung dieser Bestimmung werden die Verbindlichkeiten der Geschäftsstelle gegenüber der ausländischen Mutterbank nicht mitgezählt. Ergibt sich jedoch aus dem Zahlungsverkehr der Geschäftsstelle mit der ausländischen Bank und ihren Filialen insgesamt ein Kontosaldo zugunsten der schweizerischen Geschäftsstelle, so erhöht sich der vorgeschriebene Stand der eigenen Mittel um diesen Betrag.

Art. 12. Bei der Erstellung des Liquiditätsausweises im Sinne von Art. 17 Vollziehungsverordnung können Guthaben und Verpflichtungen gegenüber verschiedenen Sitzen des Gesamtinstituts soweit miteinander verrechnet werden, als Währungen und Fälligkeiten sich entsprechen.

Art. 13. Der Bericht über die bankengesetzliche Revision der Geschäftsstelle ist dem Präsidenten des für die Oberleitung, Aufsicht und Kontrolle verantwortlichen Organe der ausländischen Bank sowie den verantwortlichen Leitern der Geschäftsstelle zu erstatten.

V. Schlussbestimmungen

Art. 14. Die im Zeitpunkt des Inkrafttretens dieser Verfügung in der Schweiz bestehenden Geschäftsstellen ausländischer Banken unterstehen im Sinne dieser Vorschriften dem Bankengesetz; sie sind indessen vom Bewilligungsverfahren nach Kapitel II dieser Verfügung befreit.

Art. 15. Für die Anpassung der bestehenden Geschäftsstellen an die Bestimmungen von Art. 11 wird eine Frist bis 31. Dezember 1968 eingeräumt.

Art. 16. Diese Verfügung tritt am 1. Februar 1968 in Kraft.

Die Verfügung der Eidgenössischen Bankenkommission vom 15. Februar 1936 betreffend die Ausübung der Geschäftstätigkeit durch ausländische Banken in der Schweiz wird auf diesen Zeitpunkt aufgehoben.

Eidgenössische Bankenkommission,
der Präsident: **Motta**
der Vorsteher des Sekretariates: **Bodmer**

Ordonnance

de la Commission fédérale des banques concernant les banques étrangères qui exercent une aetivité en Suisse

(Du 18 janvier 1968)

La Commission fédérale des banques, vu l'article 2, 1er alinéa, de la loi fédérale du 8 novembre 1934 sur les banques et les caisses d'épargne (ci-après la «loi»), arrête:

I. Champ d'application

Article premier. Les dispositions de la présente ordonnance s'appliquent aux sièges, succursales et agences de banques étrangères en Suisse qui sont dépourvus de personnalité juridique, ainsi qu'aux représentants de banques étrangères exerçant leur activité en Suisse (tous désignés ci-après sous le nom de «comptoir»).

Le terme de banque s'entend au sens de l'article premier, 1er alinéa, de la loi.

II. Procédure d'assujettissement à la loi et d'autorisation

Art. 2. La commission fédérale des banques décide, en cas de doute, si un comptoir au sens de l'article premier de la présente ordonnance est soumis à la loi sur les banques (art. 1er, 4e al., et art. 23, 3e al., lettre a, de la loi).

Elle statue sur la question de savoir si l'organisation interne des comptoirs d'une banque étrangère est conforme aux exigences de la loi (art. 3, 3e al., et art. 23, 3e al., lettre c, de la loi).

Le Conseil fédéral décide, sur rapport de la commission fédérale des banques, à quelles conditions particulières l'exercice de l'activité d'une banque étrangère est subordonnée (art. 2, 2e al., de la loi).

Art. 3. Les banques étrangères désirant établir des comptoirs en Suisse doivent présenter leur demande d'autorisation à la commission fédérale des banques. Celle-ci transmet la demande au Conseil fédéral avec son préavis par l'intermédiaire du département fédéral des finances et des douanes.

Les banques étrangères joindront à leur demande:

a. Leurs statuts, leurs contrats de société ou tous autres actes définissant leur organisation juridique ainsi que leurs règlements;
b. Leur dernier rapport, mentionnant les organes de la société et contenant le bilan et le compte de pertes et profits (avec la répartition du bénéfice).

En outre, les indications suivantes doivent être données à la commission fédérale des banques:

a. Le lieu et l'adresse du comptoir qu'il est envisagé d'établir;
b. Le nom, la nationalité et le domicile du ou des gérants responsables ou du représentant à désigner. Lorsqu'il s'agit de personnes de nationalité étrangère, on précisera le genre de permis qu'elles possèdent;
c. Le genre d'activité qui sera exercé en Suisse, spécialement en ce qui concerne l'appel de dépôts de fonds (notamment si des dépôts d'épargne sont acceptés);
d. L'organisation du comptoir et le texte du règlement prévu;
e. L'institution de revision qui sera chargée de faire la revision exigée par la loi;
f. Les dispositions légales en matière bancaire auxquelles la maison mère est soumise à son siège;
g. Le mode de revision de la maison mère et, le cas échéant, l'incorporation du comptoir suisse dans cette revision.

Art. 4. La commission fédérale des banques peut proposer au Conseil fédéral d'exiger une caution d'un comptoir, notamment:

a. Lorsque, sur la base des prescriptions légales applicables aux banques suisses, les fonds propres de la banque étrangère paraissent insuffisants, dans leur ensemble, par rapport à ses engagements;
b. Lorsque la banque étrangère n'est pas soumise à son siège à une surveillance de l'Etat équivalente à celle qui existe en Suisse;
c. Lorsque le comptoir veut recevoir des dépôts d'épargne, pour autant que la législation cantonale n'accorde pas à ces dépôts une garantie au sens de l'article 16 de la loi;
d. Lorsque la situation financière de la banque étrangère semble peu sûre.

Art. 5. L'institution de revision et la commission des banques surveillent l'observation par les comptoirs des conditions qui leur sont prescrites par le Conseil fédéral. Si ces conditions ne sont plus remplies, la commission des banques propose de retirer l'autorisation. Elle peut au préalable attirer l'attention de la banque étrangère sur ses constatations et lui accorder un délai pour régulariser la situation.

La commission des banques se réserve de proposer en tout temps au Conseil fédéral de soumettre à de nouvelles conditions l'activité en Suisse d'un comptoir d'une banque étrangère, pour autant que les circonstances paraissent rendre cette mesure opportune.

III. L'application de la loi sur les banques aux comptoirs établis en Suisse par des banques étrangères

Art. 6. Les dispositions de la loi fédérale sur les banques et les caisses d'épargne et les dispositions d'exécution édictées par le Conseil fédéral et la Commission des banques s'appliquent aussi, sous réserve des exceptions ci-après, aux comptoirs des banques étrangères en Suisse. Leur sont assimilés les représentants qui concluent des affaires ou les négocient en Suisse.

Ne s'appliquent par les articles 6, 4e alinéa, 11, 12, 14, 25–35 de la loi et les articles 5, 6, 22, 23, 25, 55 du règlement d'exécution du 30 août 1961.

Les représentants de banques étrangères qui ne concluent pas d'affaires en Suisse et qui n'en négocient pas pour leur propre compte doivent

adresser chaque année à la commission des banques un rapport d'activité sommaire ainsi que le rapport annuel publié par la banque qu'ils représentent.

IV. Dispositions particulières régissant l'activité des comptoirs de banques étrangères en Suisse

Art. 7. Après avoir suivi la procédure d'autorisation (selon les art. 2 et 3 de la présente ordonnance), les comptoirs doivent se faire inscrire au registre du commerce.

Art. 8. Le ou les gérants responsables d'un comptoir doivent être domiciliés en Suisse et leurs noms doivent être communiqués à la commission des banques.

Art. 9. Tout changement de personne intervenant à la tête d'un comptoir, tout établissement de nouveaux comptoirs et toute extension du champ d'activité de comptoirs existants doivent être annoncés sans délai à la commission fédérale des banques.

Art. 10. Les banques étrangères doivent adresser à la Commission fédérale des banques leurs bilans, leurs comptes de profits et pertes et éventuellement leurs bilans intermédiaires, ainsi que leurs rapports annuels.

Les comptoirs doivent adresser à la commission fédérale des banques les documents comptables suivants:

a. Dans un délai de quatre mois à compter de la clôture, les comptes annuels comprenant le bilan et le compte de pertes et profits;

b. Dans un délai de quatre semaines à compter de la clôture, le bilan intermédiaire exigé par l'article 6, 3e alinéa, de la loi.

Les comptes annuels des comptoirs ne doivent pas être publiés, à moins qu'il ne s'agisse d'un comptoir qui accepte des dépôts d'épargne. Dans ce cas, les dispositions de l'article 6 de la loi lui sont applicables.

Art. 11. Les banques étrangères doivent pourvoir leurs comptoirs en Suisse de fonds propres sous la forme d'un capital de dotation qui devra atteindre au minimum 1 million de francs au moment de la création du comptoir.

La banque étrangère est tenue aussi bien à l'égard de la direction de son comptoir en Suisse que de la commission des banques à ne pas retirer son capital de dotation avant la dissolution du comptoir et tant que tous ses créanciers n'ont pas été payés intégralement.

La contre-valeur du capital de dotation doit être placée en Suisse.

Le montant des fonds propres prescrits se calcule d'après l'article 11 du règlement d'exécution. Pour appliquer cette disposition, on ne tiendra pas compte des engagements du comptoir envers la banque mère étrangère. Cependant, si l'ensemble du mouvement des paiements entre le comptoir d'une part et la banque étrangère et ses succursales d'autre part se solde par un avoir en faveur du comptoir suisse, cet avoir doit être ajouté au montant prescrit des fonds propres.

Art. 12. Lors de l'établissement de l'état de liquidité au sens de l'article 17 du règlement d'exécution, les avoirs et les engagements envers différents sièges de la banque mère peuvent être compensés entre eux, pour autant qu'il s'agisse de mêmes monnaies et de mêmes échéances.

Art. 13. Le rapport de revision exigé par la loi doit être remis au président de l'organe responsable de la direction supérieure, de la surveillance et du contrôle de la banque étrangère ainsi qu'aux gérants responsables du comptoir.

V. Dispositions finales

Art. 14. Les comptoirs des banques étrangères existant en Suisse au moment de l'entrée en vigueur de cette ordonnance sont soumis à la loi au sens des présentes dispositions; ils ne sont néanmoins pas assujettis à la procédure d'autorisation prévue au chapitre II de la présente ordonnance.

Art. 15. Les comptoirs existants s'adapteront aux dispositions de l'article 11 jusqu'au 31 décembre 1968.

Art. 16. La présente ordonnance entre en vigueur le 1er février 1968.

L'ordonnance de la commission fédérale des banques du 15 février 1936 concernant les banques étrangères qui exercent une activité en Suisse est abrogée à la même date. 46. 24. 2. 68

Commission fédérale des banques:

Le président: **Motta**

Le chef du secrétariat: **Bodmer**

Postcheckverkehr, Beitritte
Chèques postaux, adhésions

Aadorf: Sigg Jakob Elektromonteur 84–8620.
Aarau: Freisinnige Frauengruppe Aarau und Umgebung 50–16004. – Häuptli & Co Personalkonto 50–16018. – Leimgruber Rolf techn. Sachberater 50–20325.
Adliswil: Einpack G. Brander & Co Kleenex Elle-Angebot 80–13431. – Feuerstein Reto Elektromonteur 80–80856. – Winkler Georges dipl. Buchhalter 80–80872.
Affoltern am Albis: Buob Bruno Vertreter 80–80866. – Wirteverein des Bezirkes Affoltern 80–67735.
Aigle: Soutter Marie-Hélène Mlle institutrice 18–825.
Allschwil: Feigenwinter-Krauer Jean 40–61487.
Altdorf (UR): Imholz-Arnold Josef Mercedes-Benz-Vertretung 60–6002. – Sammlung für die Lawinengeschädigten im Kanton Uri 60–6600.
Altnau: Klaus Margrit Frau Gemeindeschwester 85–1569.
Appenzell: Jahrgängerverein 1943 90–12134.
Ardez: Uffizi tutelar Sur Tasna 70–9558.
Attinghausen: Urner Kantonal Schwingfest 1968 60–8999.
Auenstein: Schilling Margrit Au 50–20326.
Baar: Nicolet François Louis 60–17336.
Baden: Reymond Cécile Frau Sekretärin 50–20327. – 23. Schweiz. Küchenchef-Tagung 1968 50–16005.
Ballwil: Seetaler-Landesschiessen 1968 60–23000.
Basel: Baselstädtische Kantonal-Musiktage 1968 40–26524. – Baur Markus kaufm. Angestellter 40–61497. – Blumer Heini Transporte 40–32260. – Briefer Peter Student 40–61496. – Bubendorff Theophil Vertreter 40–35574. – Christl. Verein junger Männer Jungscharabteilung Thomas 40–35567. – Ehbar-Waldmann H. R. 40–61501. – Fliss Sorel Ingenieur 40–35564. – Gautschi-Von Burg R. 40–61493. – Geiger-Twerenbold Jakob 40–61500. – Grassi-Jenni Charlotte 40–35568. – Greuter-Baumann Fritz Dr. 40–17126. – Häni Annelies Advertising 40–35472. – Husy-Hasler H. Schadeninspektor 40–8972. – Jaggi-Cerutti Marie-Thérèse 40–61441. – Jaun Rolf Laborant 40–61499. – Kinsbergen & Dreyfuss AG 40–35560. – Kirchhofer Rudolf kaufm. Angestellter 40–60953. – Küffer-Meierhans Ernst 40–61495. – Lehner Alfred Maschinenzeichner 40–51902. – Musikhaus au concert Mme Chesini 40–35558. – Neuweiler-Dubs L. Frau 40–35562. – Rosenberg Irène Pharmazeutin 40–35559. – Schell-Hilpert Augusta 40–61494. – Schweiz. Schiedsrichter-Verband Region Nordwestschweiz Hilfsfonds 40–35573. – Spiegelberg-Contrael Max Elektro-Ingenieur 40–61488. – Stuber Elsa Frau 40–61492. – Turel Ingrid Coiffeursalon 40–35582.
Beinwil am See: Hintermann-Urech Esther Frau 50–16009. – Schweiz. Vereinigung Rat und Hilfe 50–15190.
Belp: Bahnhof Garage AG 30–16658.
Bern: AvM Flug-Reisen A. von Muralt 30–30098. – Ausbildungskasse für techn. Röntgenassistenten 30–34630. – Beratungsstelle des bern. Fürsorgevereins für Taubstumme 30–3173. – Bern. Kranken- u. Unfallkasse Sektion Bern Süd V 30–5975. – Bern. Vereinigung der Eltern blinder und sehschwacher Kinder 30–34653. – Ammann John F. dipl. Ing. ETH 30–33672. – Andersson Susi Frau Dr. med. dent. Zahnärztin 30–3407. – Arm & Co Maler- u. Gipsergeschäft 30–34655. – Eggenberg Hans Zeichenlehrer Bümpliz 30–60158. – Gösi-Jahn Vince 30–33415. – Hausammann Ernst eidg. Beamter 30–50056. – Iseli Käthi Frl. Lehrerin Bethlehem 30–60160. – Krneta G. Dr. Advokat 30–754. – Lehrerturnverein Bern 30–6628. – Lüthy Max Kfm. Direktor 30–33012. – Mietekonto Handels-Fachschule Bern AG 30–30316. – Sauser Bernhard 30–60156. – Schätzle Victor zahntechn. Laboratorium 30–34666. – Schweiz. Modell-Eisenbahn-Club Bern Reisedienst 30–33679. – Steck Heinz Bethlehem 30–32116. – Witzig-Stuber Hubert 30–34660. – Unus AG Buchhaltungs- u. Treuhandbüro 30–5219.
Bettlach: Wigger Gaston Friedhofgärtner 45–5725.
Biberist: Besko AG Werkzeugbau-Kaltverformung 45–2229. – Damenriege 45–5943.
Biel-Bienne: Allemand R. 25–13115. – Bern. Sportkegler-Verband Sektion Biel-Seeland Kantone-Wettkampf 25–13100. – Houriet Gérald 25–13105. – Immeuble Schneider G. et R. 25–13093. – Rebmann Max représentations et émaillages industriels 25–12467. – Resomax R. Sommer 25–13117. – Ruf Willi Vertreter 25–13098. – Voisard Michel 25–13110.
Birsfelden: Brassel & Steuert chemisch pharmazeutische Produkte 40–35565. – Kleinpeter Rosa Frau 40–61491.
Bionay: Association pour la construction d'une église à Bionay 18–75.
Blumenstein: Feldschützen-Gesellschaft 30–34643.
Breitenbach: Sektionschef 40–35569.
Brig: Vereinigung schweiz. Sanitärfachleute VSS Generalversammlung 1968 19–9276.
Brugg (AG): Arbeiter-Touring-Bund Sektion Brugg AG 50–16001. – Neuenschwander Hans Architekt 50–16007.
Brügg b. Biel: Frei Albert 25–13102.
Brusino Arsizio: Comitato carnevale 69–8893.
Brütten: Ref. Kirchengutsverwaltung 84–8629.
Buchs (SG): Schäpper-Keller O. 90–19449.
Bülach: Senn Hansjörg PTT-Beamter 80–80890.
Bürglen (UR): Velo- u. Moto-Club Tour de Suisse 68 Bergzeitfahren Bürglen-Klausenpass 60–22800.
Burtigny: Krebs Paul installateur sanitaire 12–18795.
Canobbio: Bizzozero Angelo lucidatore di mobili 69–9437.
Chalais: Pernet Aimé agriculteur Réchy 19–9281.
Cham: Schaller Albert Ofenbau Wand- und Bodenbeläge 60–19545.
Charrat: Boson Willy fruits 19–9273.
La Chaux-de-Fonds: Boesch Georges et Andrée 23–5587. – Para-Flux SA 23–1611. – Tissot Michel 23–4729. – Wamser H.-W. inf. anesthésiste 23–5596.
Chippis: Fondation ateliers du Rhône 19–9289.
Chur: Joos Margrit Schwester 70–9562.
Collombey: Hernach-Pitteloud J. commerce de bois 19–9271.
Comano: Comitato carnevale di beneficenza 69–9431.
Commugny: Fracheboud Micbel buraliste postal 12–18796.
Corminbœuf: Service des eaux de la commune 17–4531.
Courrendlin: Course de Côte Boécourt-La Caquerelle Moto-Club 25–13106.
Couvet: Eglise évang. de Réveil 20–4011.
Davos Platz: Landschaft Davos Lawinenspenden 70–440.
Dielsdorf: Personalfürsorgestiftung der Dr. R. Maag AG chem. Fabrik Dielsdorf Versicherungskasse 80–8706.
Dietikon: Bernasconi Nello Kaufmann 80–67708. – Gebhardt Heinz Werkzeugmacher 80–80891. – Koller-Erpen Rudolf Versicherungsangestellter 80–67780. – Peterhans Paul Radiotechniker 80–67791.
Domat/Ems: Jörg-Altorfer Werner technisch Delegierter 70–9567.
Dübendorf: Giger Arnold Taxi 80–67718. – Kocb Silvia PTT-Angestellte 80–6068.
Ecublens (VD): Collet-Henry Louis gérant 10–27714.
Effretikon: Oberstufe Illnau Einweihung Scbulhaus Watt 84–8625.
Engelburg: von Aesch P. Vertretungen 90–19425.
Elfingen: Darlehenskasse 50–16002.
Erlenbach (ZH): Haab Flory R. Verwaltungsangestellter 80–80864.
Erstfeld: Gamma Hans Versicberungsinspektor 60–22371.
Fétigny: Football-Club Fétigny-Sport 17–6209.
Fischingen: Kath. Volkspartei der Munizipalgemeinde 84–8597.
Fontenais: Contemporains 1914 25–13104.
Freienbach: Ineichen Hans Vertreter 80–67714.
Fribourg: Cartel des syndicats chrétiens de la ville de Fribourg (drapeau) 17–4147. – Centrale d'appareils acoustiques de la SRLS 17–6357. – Skibob-Club 17–5631. – Zimmermann Bruno Heilpädagog 17–6900.
Füllinsdorf: Primarschule 40–35575. – Scbmutz-Gutzwiller Leo 40–61498.
Gempenach: Gemeindekasse Lurtigen 17–4569.
Genève: Bucherer SA Lucerne montres et bijoux 12–2251. – Bussmann Marianne Mlle docteur en droit 12–18801. – Cantarelli R. et D. M. et maroquinerie 12–18783. – Comité d'action romand pour une amnistie fiscale générale 12–18043. – Commission sociale de l'université 12–18811. – Dentan SA Georges succ. de Genève étanchéité-aspbaltage 12–18808. – Devaud Charles 12–17997. – Dunant B. architects SIA Cbêne-Bourg 12–4378. – Exposition d'horticulture Genève 1968 12–18807. – Francesco Werner architecte 12–18806. – Gay Jean-Claude Petit-Lancy 12–18802. – Gemicha SA boutique Play Boy 12–18805. – Jenny Willy boulangerie pâtisserie Châtelaine 12–18800. – Lux Benno Carouge 12–17981. – MBD Press N. Dall'Agnola 12–18797. – Metzger François 12–9949. – Riedel Mafalda Mme 12–8810. – Simonin Georges 12–11432. – Société jurassienne Le Sapin 12–12758. – Tissières Alfred 12–18779. – Widmer Jacques-André 12–2706.
Geroldswil: Martb Jürg Abteilungsleiter 80–67781.
Geuensee: Schützengesellscbaft 60–17343. – Viaca AG 60–13332.
Gimmelwald: Mittler Walter Hotel Mittagborn 30–32295.
Glattbrugg: Lottaz Linus kaufm. Vertreter 80–67716. – Schäfer-Dossena Josy 80–67721.
Goldach: Been AG Servier-Scbürzenfabrikation 90–16817.
Gossau (SG): Cbristl. Metallarbeiter-Verband der Schweiz Sektion Gossau SG 90–19413.
Gossau (ZH): Büchel Karl Autofahrschule 80–67774.
Götigbofen: Hörler E. Stickerei 85–5648.
Gränichen: Wanzenried Fritz Vertreter der Terza Zündholz AG 50–20318.
Gravesano: Gauchat Jean Pierre costruzioni in ferro Grumo 69–9432.
Grenchen: Philatelisten-Verein 45–5940.
Grüningen: Bürgin Walter Spenglerei Sanitär 80–67699.
Gurzelen: Feldschützen Gurzelen 30–34658.
Hedingen: Meili Ruedi Elektromechaniker 80–26823.
Hellikon (AG): Gerny Hans Pfarrer 40–35581.
Hergiswil (NW): Askania Etablissement 60–6378. – Brogle Peter 60–22467.
Hinwil: Stahel-Bausch Fritz 80–67785.
Horgen: Handbarmonika-Club 80–67740. – Picchetti Andrea Rolladen Monteur 80–67742. – Schenk Alfred G. Ingenieur 80–42367.
Horw: Jepag AG 60–22474.
Hornussen: Sektionschef 50–16012.
Hünibach: Pflugshaupt Helen Frl. Lehrerin 30–60159.
Ilanz: van As-Buck A. Frau 70–9565.
Ins: Luder Walter Hotel Kreuz 30–22493.
Itingen: Betriebskantine Renata AG 40–31771.
Kägiswil: Kiser René 60–21415.
Kallnach: Thomi Hans mech. Schmiede Landmaschinen 30–31676.
Kempttbal: Schiessverein Grafstal-Kempttbal 84–8636.
Kirchberg (SG): Münsch Mario Hausen 90–19326.
Kloten: Baltensperger Werner Pilot 80–80885. – Christl. Metallarbeiter-Verband der Schweiz Sektion Kloten 80–58489. – Schweiz. Club kochender Männer Sektion Kloten 80–67746.
Knonau: Landw. Genossenschaft Knonau und Umgebung Agrola-Tankstelle Steinhausen 80–67709.
Kreuzlingen: Pfingstmission Distriktskasse 85–5890.
Küsnacht (ZH): Schäubli Walter Buchhalter 80–80867. – Scherrer Herbert Feinmechaniker 80–80896. – Schweiz. techn. Verband STV-Fachgruppe Konstruktion 80–67782.
Langnau am Albis: Bretscher Madeleine Lebensmittel 80–67762.
Langnau im Emmental: Männerchor Sängerbund 30–31643.
Lausanne: Association des étudiants en sociologie (AES) 10–27721. – Bettens Daniel ingénieur Epul 10–27716. – Camea Coopérative d'achats des maîtres électriciens autos 10–8298. – Centre d'achats SSFP société suisse des fonctionnaires postaux 10–6752. – Chatagny Hubert 10–27710. – Dreyer Kurt 10–27720. – Dufour Alice Mme 10–27729. – Ermel Hermann installations sanitaires 10–27725. – Gérance Blanc Paul immeuble Vallon 16–18–22–24 10–25356. – Masson Jean-Jaques tabacs 10–27717. – Société fédérale de gymnastique Lausanne-Ville sous-section pupillettes 10–15554. – Stylart SA 10–5310.
Lavey-village: Sté suisse de secours mutuels Helvetia section de Lavey 18–725.
Leuggern: Schweiz. Krankenkasse Helvetia Sekt. Leuggern 50–4545.
Liebefeld: Bieder Hans u. Hedi Lehrer 30–60157. – Eichenberger Roland Innenarch. 30–31376. – Spycher Philipp Kaufmann 30–34667.
Linden b. Oberdiessbach: Fürsorgekasse 30–30561.
Littau: Denier Max 60–13022.
Lugano: Bosia Sandro docente 69–9438. – Direzione scuole Massagno 69–8061. – Nicolo Sergio agente generale SPA 69–9433. – Parniczky dr. Georg traduzioni 69–9434.
Luzern: Abt Josef Vertreter 60–12736. – Banzer Alfred Coiffeurgeschäft 60–17424. – Frey Otto 60–10007. – Hausverwaltung Winmarkt 2 Gesbwister Heller 60–15232. – Siegrist Jakob 60–11533. – Zusammenkunft Institut Salve Regina 60–17210.
Männedorf: Baugesellscbaft Winzerhalde 80–67723.
Marin: Regache Lucienne Mme Préfargier 20–4686.
Martigny: Claivaz B. boutique Milady 19–9264.
Meggen: Luginbühl Charles-Henri 60–10784.
Meierskappel (LU): Baumgartner Jeannette Sekretärin 40–61490.
Meilen: Braendle AG textilchem. Produkte 80–4086. – Jäggi-Wehrli Hugo 80–80886. – Müller Ernst Vertreter 80–67729. – Pfister-Roider J. Feldmeilen 80–80887. – Suter Alfred Physikal-Therapie 80–67767. – Wittmer Urs lic. phil. und dipl. Berufsberater 80–67771.
Melano: Sezione liberale radicale 69–9439.
Meyrin: Cartier Bernard 12–18772. – Malnati Virginio et Jacques 12–18787.
Mont-Tramelan: Kämpf Cbarles 25–13092.
Monthey: Course de motos Monthey-Les Giettes 19–9277.
Möriken (AG): 61. Aarg. Kant. Schwingfest 1968 Möriken-Wildegg 50–16000.
Moudon: Société artistique L'Arc-en-Ciel 10–27685.
Moutier: Chanson Prévôtoise La 25–13114.
Murten: Gemeindekasse Burg 17–4082.
Muzzano: Sezione liberale radicale Muzzano Agnuzzo 69–3142.
Naters: Wyden Josef AG elektr. Unternehmungen 19–9285.
Neerach: Fehr Heinrich Heliographie 80–35047.
Neuallschwil: Buser-Siegrist Ernst und Clara 40–61489.
Neuchâtel: Animateur professionnel des unions Cadettes neuchâteloises 20–2028. – Association La route des jeunes 20–7441. – Breitler Fred 20–4105. – Coronado A. 20–8230. – Leprieur Jean-Claude 20–6275. – Schlegel Rolf 20–1918.
Neuenegg: Bühlmann Ferdinand Tankrevisionen u. Oelfeuerungen 30–34575.
Nidau: Bueche Chs. moderne Fussballspiele 25–13099.
Niederglatt (ZH): Strässle Bruno 90–11318.
Nunningen: Wohlfahrtsfonds der Herba AG Verarbeitung von Kunststoffen 40–35382.
Nürensdorf: Bürgersammlung Nürensdorf 80–67794.
Oberbipp: Scbweiz. Krankenkasse Helvetia Sektion Oberbipp 45–2639.
Oberengstringen: Fotolabor H. Maey 80–67758. – Grüebler Willi Dr. Physiker 80–67711.
Obcrentfelden: 40. Aarg. Kant. Satus Schwingerfest 1968 50–16008.
Obersteinmaur: Bacher L. Kreuz-Garage 80–38917.
Oberwil (BL): Stöcklin Niklaus Verkäufer 40–35584.
Obfelden: Küpper Helene Frau 80–67713.
Onnens (VD): Triage intercommunal 3 10–15111.
Orbe: Cercle espagnol d'Orbe 10–26755.
Oron-la-Ville: Electricité SA Romont succ. d'Oron 10–4455.
Ostermundigen: Graf Paul Electronics 30–34663.
Papiermühle b. Bern: Merz-Kläy Josiane Frau Graphikerin Ittigen 30–34623.
Péry: Maison Marie-Claire M. C. Sartori 25–13103.
Peseux: Immeuble du Cbâteau N° 19 Jean Fallet 20–4417.
Pfäffikon (SZ): Büro Astor G. und A. Sennhauser 80–67763.
Plan-les-Ouates: Chœur protestant de Plan-les-Ouates 12–18791.
Porrentruy: Comité d'action groupe scolaire 25–13108.
Pregassona: Calanchini Salve Casa Fiorita Scarpino 69–9317. – Krüger Monika 69–9440.
Pully: Hügli-Perroud Jacques 10–27732. – Schober Eric maître de gymnastique 10–27719. – Zanzi Ignazio produits et vins d'Italie 10–27733.
Regensdorf: Internat. Motocross 80–67766.
Reinach (AG): Invalidensportgruppe 50–16015.
Reinach (BL): Bonnot André kaufm. Angestellter 40–61502. – Haag Paul R. 40–35572.
Remaufens: Caisse de crédit mutuel 18–3481.
Renens (VD): Malecki René monteur-électricien 10–27718. – Martin-Baud René électricien 10–27715.
Richterswil: Strickler Priska Liegenschaft Sonneggweg 10 80–67732.
Riddes: Classe 1920 19–9288.
Riehen: CVJM Jungscbargruppe Panther 40–30741. – Huggler-Maeder Hans 40–61482. – Wieser-Rühlmann Marcel 40–30375.
Rifferswil: Kircbgemeinde Rifferswil 80–41072.
Riggisberg: Samariterverein 30–34645.
Riniken: Zimmerli Hansjörg 50–16011.
Rüschenz: Karrer-Rado T. 40–61477.
Rüfenacbt (BE): Bernhard Klaus-M. Gasheizapparate u. techn. Zubehör 30–34670.
Ruvigliana: Schoenheimer William 69–6316.
Ste-Croix: Caisse d'épargne et de crédit agent régional Marcel Bornand 10–2266.
St. Gallen: Baumeister Irma kaufm. Angestellte 90–16392. – Bruggmann Werner Vertreter 90–19426. – Brunner Alex 90–13298. – Dietricb Rud. Porzelack-Produkte 90–19414. – Eigenmann Anton Kaufmann 90–19437. – Kälin-Berner Karl 90–19418. – Kath. Tourengesellschaft Katourg 90–19397. – Landmann Valentin 90–19428. – Ledergerber Gallus Pfarrer 90–19419. – Meier Anton Autosattlerei 90–4792. – Sinz Bruno Kaufmann 90–19438. – Wachter Hugo Socal-Garage 90–6922. – Waldburger-Sonderegger Hans Kaufmann 90–19432.
St-Imier: Calame Adrien ferblantier installateur 23–4743.
St. Margrethen (SG): Kath. Jungmannschaft 90–19431.
St-Martin (VS): Ski-club La Maya Suen 19–9275.
St-Maurice: Cordonier & Revaz électricité 19–9283.
Salmsach: Rohner Jakob eidg. dipl. Dacbdeckermeister 85–5458.
Sarnen: Britscbgi Guido Möbel Raumgestaltung 60–19595. – Furniture AG 60–2730.
Savigny: Badan Roland école du Judo 10–27731.
Schindellegi: Fuchs Hans Schreinerarbeiten Bodenbeläge 80–67805.
Seblieren: Blauring Schlieren 80–67728. – Wieland H. Autoküblerspenglerei 80–67678.
Selzach: Velo-Moto-Club 45–4851.
Seuzach: Weber-von Kahler J. R. 84–8635.
Siat: Vieh-Versicherungsgenossenschaft 70–9564.
Sion: Boulangerie Richard Henri 19–9287. – Buro J. et G. distillerie 19–915. – Centrale d'appareils acoustiques de la SRLS 19–4581. – Classe 1944 19–9269. – Imesch Jean-Paul Dr méd. dent. 19–872. – XXIVe Tournoi de football des polices suisses 19–5390.
Sisseln (AG): Aebi W. 50–20328.
Stäfa: Röthlisberger Karl jun. Mechaniker 80–80881. – Segelclub Stäfa 80–67719.
Staldenried: Summermatter Hans Kaufmann 19–9280.
Stans: Vereinigung Nidwaldner Akademiker 60–23759.
Sutz: Kopp Kurt Holzbau u. Parkett Mörigen 25–13075.
Thalwil: Gerber Peter dipl. Ing. ETH 80–80883. – Käser-Wunderli H. P. 80–80884. – Müller-Hess Emil 80–80880. – Noesen Pierre dipl. Ing. ETH 80–80868. – Sängerverein Thalwil 80–67799. – Uebersax M. Mme traductions 80–67755.
Thierrens: Pahud-Bühlmann Marguerite institutrice 10–27713.
Thun: Alte Garde der Stadtmusik Thun 30–34665. – Dürrenast-Drogerie H. Hüttinger Dürrenast 30–10099. – Gymnastische Gesellschaft Konto Mitgliederbeiträge 30–14530. – Tbürig Hans Dr. Zahnarzt 30–6329.
La Tour-de-Peilz: Vaucher Bernard 18–961.
Tramelan: Styllux SA fabrique d'horlogerie 25–11696.
Trogen: Mädchen-Konvikt Kantonsschule 90–19416.
Tschingel ob Guten: Musikverein Ringoldswil 30–25180.
Uerikon: Zimmermann Hans Elektroing. HTL 80–80875.
Uetikon am See: Steiger Arthur Kunststoffwerk 80–67790.
Untersiggenthal: Alterssiedlung-Bazar Untersiggenthal 1968 50–14058.
Urnäsch: Elektrizitätswerk Urnäsch AG Energierechnungen 90–19447.
Uster: Hanhart-Rüegg Max 80–80882. – Hongler Albert Coiffeur 80–67744. – Madoerin-Honegger Asta 80–67802. – Segel-Club vom Greifensee Regattakomitee 80–67756. – Sportgruppe Zellweger Uster Sektion Reitclub 80–67797.
Vacallo: Cavadini Antonio rapp. 69–6793.
Vendlincourt: Caisse de crédit mutuel 25–13086.
Viganello: Moschini Romeo vetri per orologi 69–9442.
Vilters: Ski-Club 90–19420.
Visperterminen: Genossenschaft für Bewässerung Bitzinen-Sevenett 9272.
Vissoie: Epiney Armand entreprise de constructions 19–9279.
Volketswil: Guyer & Hulliger élevage d'escargots 80–67751.
Vuarmarens: Conus Marc ferblantier appareilleur Montet Glâne 10–23013.
Wabern: Zahnd Rolf Reinigungen 30–34652. – Zeltner-Helenius Hans M. 30–34669.

Wallisellen: Reber-Marti Peter dipl. Ing. ETH 80–80871.

Wangen a. Aare: Club 46 Schweiz. Hazy Osterwald-Club-Zentrale 45–5942. – Kuttruff Arthur 45–10205.

Warth: Fehr Andreas Versicherungsangestellter 85–5392.

Wetzikon (ZH): Lauber-Imlig Josef Oberwetzikon 80–67792. – Schweiz. Wohn- und Arbeitsheim für körperlich Schwerbehinderte 80–36863.

Widnau: Kormes Werbung 90–19429.

Wil (SG): Finke Heinrich Kaufmann 90–19422.

Winterthur: Angehrn-Schwizer E. Milchzentrale 84–8637. – Fries Jakob Immobilien Konto Liegenschaft Tösstalstr. 305 Seen 84–8599. – Fries Jakob Immobilien Mietzinskonto Embrach 84–5731. – Fries Jakob Immobilien Mietzinskonto Sins 84–2203. – Hess-Sturzenegger R. 84–8618. – Hochreutener Rud. Auto-Vermictung 84–8634. – Jucker Peter Autolackierer 84–8592. – Mesin AG 84–818. – Stählin Kurt kaufm. Angestellter 84–8590. – Stenographielehrer-Vereinigung Ortsgruppe 84–8617. – Strupler-Schwab A. Frau 84–8027.

Wuppenau: Viehversicherungskorporation 85–998.

Würenlos: Friedensrichterstatthalter-Amt 50–16003.

Yverdon: Bloch Michel pharmacie 10–27707.

Zeihen: Sektionschef Hornussen 50–16012.

Zollikerberg: Blaser-Lénat Hans-Peter 80–67697.

Zug: Hausverband Metall Zug 60–17558.

Zürich: Aemissegger-Hofmann Bertha 80–67776. – Aktion für Sauberkeit in der Stadtpolizei und Verwaltung 80–67761. – Altherr F. & H. Meili ETH SIA Architekturbüro 80–66331. – Amgwerd Heinz Radioelektriker 80–67701. – Bächli-Krctz Ernst 80–67694. – Bachmann Josef A. Buchhalter 80–64814. – Baldenweg-Schwarz Kurt 80–80900. – Batänjer Hans Kaufmann 80–80873. – Betschart-Caprez Fritz Kaufmann 80–80832. – Binz Josef A. Kaufmann 80–67775. – Blank Rita Sekretärin 80–80892. – Brem Wanda Sekretärin 80–67803. – Bühler-Rüde Ella Handarbeiten 80–67806. – Bührer-Malessardi Jean 80–80899. – Damensalon Arlette Frau H. Helbling 80–67727. – Dietrich & Küenzi Fotografen 80–7437. – Dimorantica AG 80–2038. – Dörig-Gemperle Franz 80–67764. – Eder Rolf Programmierer 80–48353. – Egli Ingenieurbureau AG Ernst M. 80–67770. – Erni Kurt Kaufmann 80–67752. – Europe Society Club 80–27397. – Fecht Hans-Rudolf Elektromechaniker 80–80840. – Feinaigle Marc B. techn. Kaufmann 80–67759. – Frattali-Dürsteler Silvia 80–67712. – Genossenschaft Hotelplan Aktion Schöner leben 80–62000. – Gerteis A. techn. Berater 80–80869. – Helbling-Hauber Heinz 80–80894. – Hepner-Lange Jacob 80–80874. – Herzog Emil Betriebswirtschafter lic. oec. HSG 80–67698. – Huonder Anton techn. Vertreter 80–80895. – Huonder René Architekt 80–67796. – Ingenieurbüro Hurter W. 80–38040. – Isler Theodor Kunstantiquariat 80–67736. – Jugend-Tanzclub Friesenberg 80–67779. – Kägi Walter kaufm. Angestellter 80–80598. – Kaiser Otto Service Marriage 80–67760. – Kästle-Schmid Anna 80–67724. – Kaufmann Lukas Ass.-Arzt 80–67750. – Keller-Stoeckli Emil 80–80815. – Koch Georges Dekorateur 80–67725. – Koller-Schüpfer Walter 80–67743. – Könczöl Laszlo zahntechn. Laboratorium 80–67695. – Looser Fritz Dachdecker und Kaminfegermeister 80–67773. – Marolf Felix Elektromechaniker 80–67720. – Metzger G. Heizungszeichner 80–80862. – Nydegger Verena Sekretärin 80–67769. – Rickli Walter Kaufmann 80–67809. – Satus Männerriege Albisrieden 80–67757. – Scan Zeitungspapier AG 80–2315. – Schaefer & Co Klaus 80–34049. – Schoch-Caviezel Robert 80–6499. – Schuppisser Walter Operateur 80–80859. – Seitz-Neuhaus August 80–80877. – Siegenthaler Rolf dipl. Bauing. 80–67741. – Sigrist Felix Landesprodukte Import Export 80–67739. – Sihltal-Club Zürich 80–67734. – Spichtig-Hof Josef 80–67747. – Sprachdienst des deutschschweiz. Sprachvereins 80–126. – Stadtpolizei-Rallye 80–27543. – Tram-Museum Zürich 80–67665. – Wachter Charlotte Büroangestellte 80–80898. – Waldner Ferdinand Kaufmann 80–67768. – Waldner Hanspeter Kaufmann 80–80904. – Wolleb Beatrice L. Chefsekretärin 80–67745. – Zulauf Walter Dental-Laboratorium 80–67753. – Zumsteg Peter Pop-Pics 80–67786.

Campione d'Italia: Cassa malati comunale 69–418.

Hafenlohr (Deutschland): Paidiwerk Heinrich Renkl KG 80–54600.

Konstanz (Deutschland): Missionswerk Stimme des Glaubens begründet von F. Schönemann e. V. 80–54657.

Auslandspostüberweisungsdienst
Service international des virements postaux

Umrechnungskurs ab 23. Februar 1968 – Cours de conversion dès le 23 février 1968

Belgien und Luxemburg/Belgique et Luxembourg: Fr. 8.80; Dänemark/Danemark: Fr. 58.65; Deutschland/Allemagne: Fr. 109.10; Frankreich/France: Fr. 88.70; Italien/Italie: Fr. –.69[85]; Marokko/Maroc: Fr. 86.90; Niederlande/Pays-Bas: Fr. 121.—; Norwegen/Norvège: Fr. 61.15; Oesterreich/Autriche: Fr. 16.89; Schweden-Suède: Fr. 84.50.

Grossbrittannien und Irland (Eire)*)/Grande-Bretagne et Irlande (Eire)*): 1 £ Sterl. = Fr. 10.54*). Zahlungen durch Vermittlung der (paiements par intermédiaire de la) Swiss Bank Corporation, London; Postcheckrechnung Nr. 40–600 Basel/Bâle. 46. 24. 2. 68

Einbanddecken für «Die Volkswirtschaft» 1967

Die Einbanddecken für den 40. Jahrgang, bestehend aus braunem Ueberzug mit Goldpressung, sind so berechnet, dass nebst den 12 Monatsheften auch die der Zeitschrift beigelegten Berichte der Kommission für Konjunkturfragen mitgebunden werden können. Der Preis beträgt **Fr. 4.—.**

Voreinzahlungen sind zu richten an die **Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern, Postcheckrechnung 30-520.** Bestellungsvermerk auf dem für uns bestimmten Postcheckabschnitt genügt.

Couvertures pour «La Vie économique» de 1967

Nous disposons pour la 40e année de couvertures brunes, avec titre or, préparées de façon à pouvoir contenir les 12 fascicules de «La Vie économique», ainsi que les rapports annexés de la Commission de recherche économiques. **Prix: Fr. 4.—.**

Prière d'adresser les versements préalables à l'administration de la **Feuille officielle suisse du commerce, à Berne, compte de chèques postaux 30-520.** Il suffit de mentionner la commande au verso du coupon qui nous est destiné.

Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1965–1967

Sonderheft Nr. 78

Einladung zur Subskription

Im Frühling dieses Jahres erscheint als Sonderheft Nr. 78 der «Volkswirtschaft» eine Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit: **Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1965–1967.**

Die Veröffentlichung enthält die Hauptergebnisse der bei den Berufsverbänden der Arbeitgeber und Arbeitnehmer jährlich im Herbst durchgeführten Erhebungen über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen festgelegten Lohnsätze und Arbeitszeiten. Sie erstreckt sich auf die Jahre 1965–1967 und umfasst mehr als 4000 Lohnpositionen aus allen Erwerbszweigen, gegliedert nach Arbeiterkategorien und dem örtlichen Geltungsbereich. Die Publikation ist eine Fortsetzung früherer Sonderhefte, welche die Lohnsätze für die Jahre 1946 bis 1965 enthalten. Damit liegen vergleichbare Angaben für zwanzig aufeinanderfolgende Jahre vor. Die Darstellung vermittelt einen umfassenden Ueberblick über den Stand und die Entwicklung der Tariflöhne und stellt für alle Kreise, die sich mit Lohnfragen befassen, ein wertvolles Orientierungsmittel dar. Die Publikation ist gemischtsprachig.

Der **Subskriptionspreis** dieses Heftes beläuft sich auf **Fr. 12.50.** Er gilt bis 15. März 1968, für spätere Bezüge muss der Preis erhöht werden. Voreinzahlungen sind erbeten auf **Postcheckkonto 30–520, «Schweizerisches Handelsamtsblatt», 3000 Bern.** Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.

Das Erscheinen des Heftes wird im «Schweizerischen Handelsamtsblatt» und in der «Volkswirtschaft» bekanntgegeben.

Les taux de salaires et la durée du travail prévus par les conventions collectives de 1965–1967

Supplément N° 78

Avis de souscription

L'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail publiera au printemps de cette année le 78e supplément de «La Vie économique» qui sera intitulé: **Les taux de salaires et la durée du travail prévus par les conventions collectives de 1965 à 1967.**

On y trouvera les principaux résultats des enquêtes menées chaque année en automne, auprès des associations professionnelles patronales et ouvrières, sur les taux de salaires et la durée du travail prévus par les conventions collectives. Le supplément portera sur les années 1965 à 1967 et mentionnera plus de 4000 taux de salaires pratiqués dans toutes les branches d'activité et classés selon les catégories de travailleurs, ainsi que d'après le champ d'application des conventions. La nouvelle publication fait suite aux suppléments de «La Vie économique» qui concernaient les années 1946 à 1965. On disposera ainsi de données comparatives pour 20 années successives. Cette étude, qui donne une vue d'ensemble du niveau et du mouvement des salaires, constituera une précieuse source de renseignements pour tous ceux qui s'intéressent aux problèmes de la rénumération du travail. Le texte de l'ouvrage est rédigé dans les trois langues officielles.

Le **prix de souscription** a été fixé à **12 fr. 50** et n'est valable que jusqu'au 15 mars 1968; passé ce délai, le prix sera majoré. Prière d'effectuer les paiements préalables sur **compte de chèques postaux 30–520, «Feuille officielle suisse du commerce», 3000 Berne.** On voudra bien mentionner la commande au verso du talon.

La «Feuille officielle suisse du commerce» et «La Vie économique» annonceront la date de la parution.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.
Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.

Allgemeine Aargauische Ersparniskasse

Die Generalversammlung vom 22. Februar 1968 hat die

Dividende pro 1967

auf 7% festgesetzt. Der Coupon Nr. 53 unserer Anteilscheine kann ab sofort bei sämtlichen Niederlassungen und Einnehmereien eingelöst werden mit Fr. 35.—, abzüglich 30% Verrechnungssteuer = netto **Fr. 24.50.**

Porzellanfabrik Langenthal AG., Langenthal

Der Coupon Nr. 13/1967 unserer Aktien wird ab heute mit

Fr. 60.– brutto für Dividende und
Fr. 20.– brutto für Zuwendung Genuss-Schein

eingelöst.

Die Einlösung erfolgt spesenfrei bei der Geschäftskasse oder bei der Kantonalbank von Bern, Langenthal und der Bank in Langenthal.

Langenthal, den 15. Februar 1968 **Der Verwaltungsrat**

Mitteilung

Wir teilen den Anteilschein-Inhabern des nachgenannten Fonds mit, dass wir folgende Namensänderung vorgenommen haben:

Der bisherige «Afimo-Verwaltungs-Fonds» wird umgeändert in

«Afimo-Investment»

Wir fordern die Anteilschein-Inhaber auf, ihre Zertifikate zwecks Ueberstempelung einzureichen bei der Firma Afimo-Verwaltungs AG., Alfred Escherstrasse 5, 8002 Zürich.

Afimo-Investment

Warenumsatzsteuer

(Ausgabe Juni 1967)

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 44 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von **Fr. 1.80** (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere **Postcheckrechnung 30–520** bezogen werden kann. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, 3000 Bern

Fasshahnen

Für jedes Produkt den passenden Hahnen, z. B.
Gurene, Alko, Trumek, Benzo, Imperial, **Supermatic (Bild)**, Speed, Perfection

JACCAZ Fässer + Zubehöre, 8105 Regensdorf Altherdstr. 257, Tel. (051) 71 20 20

Inserate erschliessen den Markt

Inserieren Sie im Schweizerischen Handelsamtsblatt

Banque Paravicini S.A.

Convocation à la 4e Assemblée Générale Ordinaire

Messieurs les Actionnaires de la Banque Paravicini S.A. sont concoqués pour **mardi le 5 mars 1968, 15 heures, dans les bureaux de la Banque à Berne, Baerenplatz 7.**

Ordre du jour:

1° Approbation du bilan, ainsi que du compte profits et pertes au 31 décembre 1967 et du rapport de gestion pour l'exercice 1967.
2° Décision sur l'emploi du bénéfice net.
3° Décharge à l'Administration et à la Direction.
4° Election au Conseil d'Administration.
5° Réponse à d'éventuelles questions des Actionnaires.

Messieurs les Actionnaires pourront prendre connaissance des comptes de l'exercice, du rapport du reviseur aux comptes et du rapport de gestion pour l'année 1967 auprès de la Banque à Berne.

Les cartes d'admission à l'Assemblée Générale sont à la disposition de Messieurs les Actionnaires jusqu'au 4 mars 1968 auprès de la banque.

Berne, le 18 janvier 1968 **BANQUE PARAVICINI S.A.**
Le Conseil d'Administration

Banque Galland & Cie S.A., Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le samedi 9 mars 1968, à 11 heures 30, dans les bureaux de la banque, avenue du Théâtre 8, à Lausanne

Ordre du jour: Opérations statutaires

Le bilan, le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport des contrôleurs des comptes seront à la disposition des actionnaires dès le 27 février 1968; sur demande, il leur sera délivré une carte d'admission à l'assemblée.

Lausanne, le 21 février 1968 **Le conseil d'administration**

Boissons Désaltérantes S.A.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 6 mars 1968, à 11 heures, au siège de la société, 22, route de Renens, Prilly-Lausanne

Ordre du jour: Opérations statutaires

Le bilan et le compte de profits et pertes au 31 décembre 1967, les rapports du conseil d'administration et des contrôleurs peuvent être consultés dès le 26 février 1968 au siège de la société, 22, route de Renens, Prilly-Lausanne.

Le conseil d'administration

Wir suchen für unsere NATIONAL-Buchhaltung

Buchhaltungschef

der über eine gute banktechnische Ausbildung verfügt, die Handlungsvollmacht wird sofort und die Prokura nach Bewährung erteilt.

Sie finden bei uns ein kleines, gutes Team, eine selbständige, verantwortungsvolle und sehr interessante Aufgabe; angenehme Arbeitsbedingungen, zeitgemässe Besoldung sowie vorzügliche Sozialleistungen.

Eintritt nach Vereinbarung.

Wir erbitten Offerten von jüngern Schweizer Bürgern mit Photo, Lebenslauf, Zeugnisabschriften, Referenzen und Gehaltsansprüchen an

GEWERBEBANK ZÜRICH, Direktion
Rämistrasse 23
Postfach, 8024 Zürich
Diskretion wird verbürgt. Telephonische Auskünfte
(051) 47 22 36.

Bedeutender Berufsverband mit Sitz in Bern bietet einem **eidg. diplomierten Buchhalter und/oder Revisor** eine

Stabsstelle

in seiner vielseitigen Finanzverwaltung.

Interessenten sind gebeten, ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen unter Chiffre S 120171 an die Publicitas AG, 3001 Bern, zu richten

---

Der schweizerische Index der industriellen Produktion

Sonderheft Nr. 75

Die unter obigem Titel 1965 erfolgte Veröffentlichung der Kommission für Konjunkturfragen des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements ist zum Preis von **Fr. 3.50** erhältlich (24 Seiten Format A 4). Vorauszahlung erbeten auf **Postcheckkonto 30–520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.**

Haben Sie Abfallsorgen???

dann schaffen Sie sich einen «Casper» an

CASPER-Abfallverbrenner kann frei im Hof aufgestellt werden und ist mit einem Rauch- und Funkenfänger versehen.

CASPER-Abfallverbrenner ist ein norwegisches Produkt und wurde bis jetzt in über 5000 Exemplaren an Fabriken, Werkstätten, Bauplätze, Gärtnereien, Campingplätze usw. verkauft

CASPER-Abfallverbrenner wird überall dort gebraucht, wo regelmässig Abfall anfällt. Nicht für flüssige Brennstoffe.

CASPER-Abfallverbrenner ist in 3 Grössen mit 280 Liter, 800 Liter und 2000 Liter Inhalt lieferbar.

CASPER-Abfallverbrenner sollte auch bei Ihnen nicht fehlen.

Verlangen Sie noch heute die unverbindlichen Angaben durch

INTEREX, Hofackerstrasse 12, 4132 **Muttenz**, Tel. (061) 41 15 63

Agent für die Westschweiz: J. Lohner, Case postale 86
1012 Lausanne-Chailly
Tel. (021) 28 68 92

ADANA HAND RUCKMASCHINEN

Machen Sie Ihre DRUCKSACHEN nach eigenen Ideen, mit einem Minimum an Zeit, ohne lange warten zu müssen und mit viel geringeren Kosten selber. ADANA ist eine richtige DRUCKMASCHINE mit 1000 Gebrauchsmöglichkeiten. Schon ab Fr. 275.- haben Sie eine
HAUSDRUCKEREI
Prospekte unverbindlich von der Generalvertretung Carl Federer 6002 LUZERN Weggisgasse 29
Telefon 041 / 2 61 53

Das

Depositenheft Nr. 15 059

ausgestellt von der **Migros Bank Zürich** mit einem Guthaben von Fr. 1166.45 wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Depositenheftes werden hiermit aufgefordert, dieses innert 6 Monaten von heute an gerechnet an den Schaltern der **Migros Bank** vorzuweisen, widrigenfalls dieses Depositenheft als kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues ausgestellt würde.

Zürich, 15. Februar 1968

Migros Bank

Das

Depositenheft Nr. 56 346

ausgestellt von der **Migros Bank Zürich** mit einem Guthaben von Fr. 1036.55 wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Depositenheftes werden hiermit aufgefordert, dieses innert 6 Monaten von heute an gerechnet an den Schaltern der **Migros Bank** vorzuweisen, widrigenfalls dieses Depositenheft als kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues ausgestellt würde.

Zürich, 15. Februar 1968

Migros Bank

Was tut

LIC

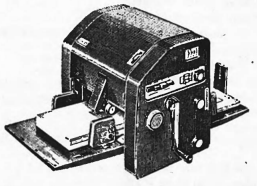
?

(Liga für internationalen Creditschutz) treibt Ihre Auslandguthaben ein, liefert Ihnen Auskünfte über ausländische Geschäftspartner und versorgt Sie mit Marktinformationen.

LIC
Schweiz
AG vorm. Schweizerischer Creditoren-Verband
Kleinstrasse 15, 8032 Zürich
Tel. 47 90 10, Telex 53977

REX-ROTARY D 490

Die Hausdruckerei für das moderne Büro; druckt sauber alle Formate zwischen Postkarte und Folio in 12 diversen Farben.



Generalvertretung:
Eugen Keller & Co AG
Monbijoustrasse 22
3000 Bern
Telephon 031 25 34 91

BON HA
Senden Sie unverbindlich komplette Dokumentation über das Rex-Rotary Druckverfahren.

Name: _____

Adresse: _____

Auflegung des öffentlichen Inventars

Das öffentliche Inventar über den Nachlass des am 18. Oktober 1967 verstorbenen

Gottlieb Adrian Bumbach

geb. 18. Mai 1898, von Mellingen (Aargau), wohnhaft gewesen Röschibachstrasse 75, **8037 Zürich,** liegt den Beteiligten bis zum **25. März 1968** beim Notariat Unterstrass-Zürich, Schaffhauserstrasse 2, 8006 Zürich, zur Einsicht auf.

Zürich 6, den 20. Februar 1968

Notariat Unterstrass-Zürich
Postfach, 8042 Zürich

Oeffentliches Inventar Rechnungsruf

in der Erbschaftssache der am 16. Februar 1968 verstorbenen Fräulein

Karolina Zürcher

Privatière, geboren am 18. Mai 1896, von Horgen (Zürich), wohnhaft gewesen in **Reiden,** Unterdorf.

Die Gläubiger und Schuldner der Erblasserin, einschliesslich allfälliger Bürgschaftsgläubiger, werden hiemit aufgefordert, ihre Ansprüche und Schulden bis und mit 24. März 1968 bei der Gemeindekanzlei Reiden anzumelden.

Den Gläubigern der Erblasserin, die die Anmeldung ihrer Forderung versäumen, sind die Erben weder persönlich, noch mit der Erbschaft haftbar (Art. 580 und ff., 590 und 591 des ZGB und § 75 und ff. des kantonalen Einführungsgesetzes).

Dichiarazione di scomparsa

In seguito alle diffida apparsa il 1° febbraio 1967 su Foglio ufficiale svizzero di commercio N° 26 nonchè in data 3 febbraio 1967 sul Foglio ufficiale cantonale del Canton Grigione **nessuna notizia** ci è pervenuta sulla vita o la morte di

Ida Crameri

nata a Como l'8 aprile 1911, figlia illeg. di Crameri Paolina dec. a S. Carlo il 11 marzo 1956. Considerato questo fatto, **la sucitata Crameri Ida è dichiarata scomparsa** con effetto a partire dall'ultima notizia da lei avuta.

Poschiavo, 20 febbraio 1968

Per il Tribunale del distretto Bernina,
il presidente: **Raulo Zala-Pozzi**

In der Industriezone Basel-West, Nähe St. Johann-Bahnhof, zu verkaufen evtl. zu vermieten Areal von 1200 m² mit

Fabrikliegenschaft

enthaltend zirka 800 m² Fabrikations-, Lager- und Werkstatträume mit Rampe und Garagen,
zirka 600 m² Büros, Abwartwohnung und Kantine.
Eigener Parkplatz von 500 m² oder für zusätzliche Ueberbauung.
Offerten unter Chiffre J 80074 Q 4001 Basel.

Ein Berufsverband mit Sitz in Bern bietet einer versierten

Buchhalterin

einen interessanten, vielseitigen Posten zu fortschrittlichen Arbeitsbedingungen.

Interessentinnen, mit einigen Jahren Praxis auf diesem Gebiet, sind gebeten, ihre Offerte mit den üblichen Unterlagen unter Chiffre J 120229 an Publicitas AG., 3001 Bern, zu richten.

Office de Recouvrements

CP 162 **Tél. 022**
1211 Genève 12 **42 39 29**

Recouvrement à forfait avec ou sans abonnement de toutes créances en Suisse et à l'étranger.

Gestion * Gérance * Fiduciaire * Prêts * Service immobilier *

Brochure AELE

Les textes des dispositions entrées en vigueur au début de 1967 ont été réunis en une brochure de 44 pages (format A 5). Prix: **fr. 2.–** (frais compris). Envoi contre versement préalable à notre **compte de chèques postaux 30-520,** Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3000 Berne.

Günstig abzugeben

Fakturiermaschinen

mit aut. Multiplik. 3 Zählwerken. Garantie.

Postfach 213
8024 Zürich

Treuhandgesellschaft in Bern sucht

Buchhaltungs-Fachmann

der sich für die Durchführung von Betriebsanalysen einschliesslich schriftlicher Berichterstattung interessiert. Gute Arbeitsbedingungen. Entwicklungsfähige Position für fähige Kraft.

Kontaktnahme erwünscht unter Chiffre SHAB 50048 an Publicitas AG., 3001 Bern.

RISTA Rippenstahl

FISCHER & CO.
5734 REINACH

Inserate erschliessen den Markt

Inserate im Schweizerischen Handelsamtsblatt